



第七屆中央會員代表大會常年報告書

LAPORAN TAHUNAN SIDANG PERWAKILAN KE-TUJUH

The Annual Report for the 7th Annual Delegates Conference

8th April, 1962.

汎星報號外

一九六二年四月八日

分裂、壓制不能阻擋我會的進展

·總務股·

——由一九六一年四月二日至一九六二年三月卅一日的會務報告——

經過千錘百鍊的鐵必然成鋼，經受諸般迫害的工運，也必然要日益成長堅強。誰都知道，工運是摧毀舊制度，建設新社會的主導力量，誰要與工運對敵，誰將被波濤澎湃的工運洪流所沖沒。

打從去年本屆執委上任制定會務方針及擬就詳細內容的那時起，直至草擬一年來的會務工作總結的報告書止，我們看到了本邦局勢的大轉變，一個號稱左翼的執政黨由逐漸右傾，右轉而與右翼反動派一脈相通，把親手扶植起來的職工總會，予以取消，不但吞下了工人羣衆所許下的統一工運的金石之言，並且在分裂工運方面大顯身手，匯集過去一路來所有反動派污蔑與鎮壓工人「本領」的經驗，來對付蓬勃發展中的左翼工團，我會更是首當其衝，儘管我會一年來面對着許多新舊的困難，但我們不僅有招架之功，且能有反擊之力，取得了光輝成績。

勞資糾紛

一年來，我會爭取工友改善待遇及工作條件，追算超時津貼，實行勞工法令福利條文及花紅等，都突破了重重的障礙，取得卓越的成績。雖然，執政黨大肆污蔑我會，把「製造工業不安」，「嚇走外資」的「罪過」強加在我會身上，但却不可能普遍地引起我會屬下各廠店勞資關係的大衝突。許多開明的老板也明白，政府的攻擊左翼工運無非是欲逃避它「工業計劃」失敗的責任，扶持行動黨親信者帶凡那所把持的工會，而且他們不願意充當政府的政治工具，挑起勞資間的不安，損害他們自己的利益。對於處理勞資間的問題，許多資方仍與過去一樣地誠懇客觀，致使許多錯綜複雜的問題，都可在勞資雙方直接的磋商中，獲得圓滿解決。

當然，在一些有政治目的老板，他們便視政府攻擊工運為他們向工友開刀的大好機會。諸如：華僑銀行僱主與僱員的糾紛，經工業仲裁庭判決後，僱主不服仍可以向高等法院上訴；陳中明運輸資方曾於一九六〇年大批裁員和減薪的問題，經工業仲裁庭判決後，今年資方又一連串地開除工友。我會將情呈報仲裁庭，庭上判決資方即刻收回成命及補貼一半薪金。但資方却無視法庭，藐視法律，不守判決，庭上也無可奈何。

我會始終堅持工業和平與正義，以勞資互惠互利的原則處理任何勞資間的問題，但對於那些不識時務強橫的老板，我會必然要予以有力的反擊，所有因此而引起的工業行動，政府和那些反動的老板是責無旁貸的。

這裡，我們將一年來的勞資間的糾紛的宗數列表於下：

糾紛性質	改善待遇及工作條件	追算超時津貼及假日	實行勞工法令福利條文	花紅	開除	裁員	停止營業	罷工	其他事項
宗數	74	32	15	25	64	9	16	17	47
總共	299宗								

從上面的列表中，我們可以看出，一年來我會改善工友們的生活待遇、工作條件、追算超時津貼及假日、實行勞工法令福利條文及花紅等宗數，共有146宗，普遍地改善工友們的生活。而開除、裁員與罷工的宗數的總數為80宗。這80宗糾紛多數是在執政黨與工運公開決裂，且大肆污蔑左翼工團後

我會又勝利的渡過一年了，當我們全體會員代表在此共慶與總結我們一年來的工作時，也正是曾經一度被我們支持過的行動黨走向末路的時候。

以當前的形勢看來，似乎有人不喜歡看到我們的進步與發展，以致壯大起來，他們處處設陷阱，佈陰謀，意圖置我們於死地，這也就是那些一向來敵視職工運動的人的具體表現。

雖然我們已取得了不少的成績，（當然其中還有許多的缺點仍待改善，和許多尚未完成的任務待繼續完成），但是，時局也相應的給我們帶來更重大的任務，尤其是在反動派步步進逼的時候，我們有必要重申我們的立場與政策：

（一）

由於人民行動黨已背棄1959年大選時向全星人民許下的諾言，現在完全變了質，而跟隨着英殖民主義者和反動派走向反動末路，并積極的與反動派同謀大搞其「假合併」與「大馬計劃」，人們對行動黨的滿腔希望也隨着成了泡影，再也不相信行動黨了，因此我們必須持一向來的政策，和進步的工團、社團、農會、學生團體、教育、小販團體以及進步政黨站在同一條陣綫上打倒反動派，加強全民的團結，和廣大的人民緊密的團結在一起，堅持反殖立場，擊破任何出賣性的政治陰謀，為我邦憲制發展爭取更大的自由民主權力，建立一個和平，

始先後發生，演成工潮的只有17宗。這說明了我會處理勞資糾紛的効率是良好的，正確的。

誰破壞工業安寧，誰製造工業糾紛，從上面的數字中可以得到答覆。

宣教工作

我會不僅在勞資方面為工友們取得了生活的普遍改善，就是在教育工友方面也取得了顯著的成績。我們通過中央幹事學習班，工

友大會，特別會員代表大會及四區的宣教股的宣傳教育活動，成功地揭露了執政黨標榜「親工人」招牌的「叛工人」本質的企圖，粉碎了執政黨的污蔑陰謀，以及揭穿了「假合併」與「大馬計劃」的企圖，擊退執政黨的「神經戰」攻勢，堅定了工友們反殖反壓迫的鬥爭信心，提高了工友們的認識。這些工

民主、自由、平等、領土完齊的馬來亞。

（二）

今天，我會已經是本邦工運上龐大的工會之一，擁有各民族各行業工友不下三萬名，幾乎每一個角落，包括星加坡周圍

小島嶼都有我們的會員分佈着，我們的一舉一動都將影响時局的發展，因此不斷的加強與提高工會領導層的工作能力與素質，以及健全工會內部基層組織，已經是急不容緩的任務與必須經常做好的工作，惟有這樣我們的工會才能起着帶頭的作用，為工友謀更大的利益，擺脫一切加諸在我們身上枷鎖。

為了做好我們的工作，我們不僅要求各級領導層，認真的負起工友的委托，更重要的是，要靠大家的羣策羣力，共同努力奮鬥，特別是全體會員代表大會的代表，以及各廠店幹事們。只有當我們大家一起動員起來，才能發揮強大無比的力量。

（三）

既然我們了解到我會在本邦工運中是處在舉足輕重的地位，而且也了解到當前的政治形勢與我們身負的責任，那麼，我們對工作的要求也就是時刻再也不能停滯，俗語說的好：「一寸光陰一寸金，寸金難買寸光陰」，這一句話相信，大家都背的滾瓜爛熟，但是，往往做起來可真不容易呢！因此我們希望全體工作人員，積極的工作，永遠做時期的主人，年年創造新成績。

作是多麼地艱巨與細膩，但我們畢竟是完成了，當然，我們不能就此滿足，因為教育工友的工作是長年大計，永無休止的。

目前四區宣教委員會的工作，一般說來已入了軌道，一年來的宣教工作，都能遵循「加強基層教育」，「發揚集體精神」的會務方針進行，如班級的文教活動和康樂活動，進一步地提高了工友的文化水平和對康樂活動的興趣，此外，按各區實際情況，舉行了一系列的比賽，如演講，作文，乒乓球循環賽，門智比賽以及效外活動等，都深受各區工友們的熱烈歡迎，吸引了大批工友的參加，也發掘了不少人材，這對於推展工人的文娛活動是有重大的意義。

綜合參加各區文娛活動較為固定的人數及班級列表於下：

班級	人數	班級	人數
幹事學習班	250人	國文班	37人
高級文化班	21人	英文班	31人
初中二年級	103人	歌詠隊	128人
初中一年級	94人	舞蹈	46人
高年級	100人	乒乓隊	53人
中年級	81人	籃球隊	18人
三年及二年級	51人	口琴隊	18人

中宣部更為了提高學員們的學術與藝術水平，特地設立了各種研究小組，集合了各區的優秀學員，加以鍛鍊，計目前參加中宣部舉辦的各種人數：歌詠隊員30人，華樂隊員21人，戲劇組員20人，寫作研究班55人，中宣部致力培養我會的文娛工作人員，對今後會務的長遠發展，是有莫大的幫助的。此外，中宣部也先後舉辦作文比賽和舉行第四屆汎星杯乒乓球錦標賽，也都獲得預期的成績，前者第二分會獲得積分最高榮譽獎，後者汎星杯寶座則歸第三分會。

組織工作

我會組織工作，在衆多勤勞苦幹的組委們有信心地工作下，也是勝利地渡過了一年。

衆所週知，由於執政黨的變質，以及它對我會採取的為難態度，使我會組織工作面臨了許多威脅及困難，主要是會組織工作受到了內外的嚴重夾攻，一方面是政府不斷通過電台，報章的宣傳，把我會形容為共產黨的外圍組織，其企圖不外是使工友們產生恐怖心理，因而不致接近工會；另一方面，幻想造成幹事們不敢接受工作職位。這種宣傳所造成的氣氛，組委們是有責任去擊破這種惡毒的危害宣傳，把真象告訴廠幹事及工友們，使他們不致遭受欺騙。各區的組委，在區委會正確領導下，都積極負起了這個任務，組委們通過了座談會、跑廠、家庭訪問的各種工作方式，把各種污蔑的宣傳都擊破了。所以，雖然政府用各種污蔑，企圖使工友們遠離工會，然而，我會屬下的工友仍團結在我會領導下。他們對工會的信心，是比過去更加增強

儘管我會屬下廠店的工友組織，面臨敵對工會進行分裂活動的威脅和利誘的手段，拉攏我會會員，要我會會員脫離自己的組織，這種分裂性的活動，即刻由我會組委們的密切注意，各區組委們便主動負起了遏止分裂性活動，捍衛我會組織的重大任務，對各廠的幹事及工友們的聯繫加強了，工友們的警惕性也提高了，就在上下全體廠幹事及工友的緊密團結下，粉碎了猖獗一時的分裂性活動，特別是萬國園及和興膠廠由於二個工會的爭執，全體工友舉行的投票，且大多數支持我會給於分裂性工會有力反擊，我會的獲得勝利，使我會的威信大大提高，工友對我會更具有信心。

以上是組委們在克服馬來工會內部的困難所取得成績，除此之外，在平時組委們對廠幹及廠工友的思想教育，亦取得了不少的成績。這些成績具體地在工友罷工的鬥爭中，和工會發動二次募捐運動中表現出來了。我們堅信，我們的組織工作是在進展中，組委們也在工作中鍛鍊得更「老練精幹」。

據我們的統計，於去年新成立的廠店單位有十八個，已成立了總幹事會的有（一）國際影業總幹事會，（二）邵氏影業總幹事會，（三）獨立機構戲院總幹事會，（四）駱力部總幹事會，（五）運輸部總幹事會，（六）麵包業總幹事會，（七）飼料業總幹事會。正在籌組中的有銀行總幹事會，及酒旅店業總幹事會等。

紀律委員會

中央紀律部除了制定各項紀律條文外，如制定會所規則，各廠店野餐條文，寄宿紀律等等……，並負責執行工會的日常紀律工作。

去年：（1961）工會一共開除了十五名會員，他們都是與破壞工友組織有關，損害工人階級利益的，有者屢勸不聽，有的明知故犯，迫使工會不得不採取強硬行動，以捍衛工人階級權益與組織的利益，被開除的工友計有：——

（一）Florence Balahelor，女電話接線員（萊佛士旅店），（二）陳秋潮，（三）王亞珍，（四）馮慶興，（五）楊振傑，（六）許明茂，以上皆為和興膠廠工友，（七）Hamad Mansoor，（八）Haris Awang，（九）Rahin Buang，（十）Jailani Mohd Noor，（十一）Buang Asmawi，（十二）Rashid Abdul Ghoni，（十三）Ali Abdullah，（以上皆為花沙尼汽水廠工友），（十四）莊豐瑜，小坡區什行業，（十五）黃廣強（炎方膠廠工友）。

另有一名工友林松喜（大同酒廠）因不服從工會領導而被停止會籍，以及一部份輕犯工會紀律的會員，工會只給予書面或口頭的警誡。

而于一九六〇年因毆打事件與不服從工會領導被停止會籍者：三名工友符名潭，符樹芳，符樹祥，曾來函要求恢復會員籍，結果在渠等接受悔過後，工會已決定恢復渠等

的會員籍。

我會必須指出：我們在處理紀律事宜，多採取教育及指導方法，除非迫使工會不得不採取紀律行動，否則工會是不輕易開除任何會員的。因此：我會希望大家不要把紀律條文當為官樣文章看待，而應自覺主動的嚴守工會紀律條文，以確保工會組織的健全發展，過着有紀律的集體生活，做為一個人人學習，人人愛戴的會員。

女工連絡部

中央女工連絡部自十一月廿六日召開各廠店女幹及女學員大會宣佈計劃後，即展開工作，但又適逢農曆新年將來臨，依照華人風俗，婦女們少不了要忙一番，因此多少要影响工作的進行，女工部成立至今真正工作可說只有四個月的時間，這四個月裏除了女幹事學習班及錄音擴播，由於時間分配不來尚未進行外，其他之工作計劃一般上是有進行的，成績如何就讓我們來談談吧：

連絡女工方面

各區女工連絡委員會之委員都有分配負責連絡區屬下各廠店單位的女工。唯平時很少去連絡，也沒定期訪問，只有當有事或要進行某項工作時方去連絡，還有就是在區會所舉行聯歡會藉此加強彼此連絡促進感情。可說連系女工方面尚未做到深入及廣泛。不過由於各區與各廠之女工已建立起連絡系統，要進行及號召一項工作是比過去來得迅速與有效，如這次發動女工出席紀念「三、八」大會及電影招待會之人數就比去年多，工友對大會之反應都很好。可說是一項成績。

縫紉班方面

本會屬下四區都設有縫紉班，學員純粹是女工，是團結與適合女工活動一項方式。這項活動由各區女工委員會直接負責，班上設有幹事組負責照顧班上學員，小坡區可說搞得最有成績的一區，班數不斷增加，學員流動性極小，師生感情打成一片，這與該區女工部之有計劃照顧與指導是分不開的。目前該區之學員已有八十多名。其次是大坡區，學員不斷增加，惟美中不足的是，學員流動性仍舊很大，學員計有六十名。其他三區之學員不多，老師也缺乏，故成績較差。

編織班方面

為了創造多種適合女工活動的方式，以便更廣泛的團結女工與協助她們學手藝，中央女工部於二月十四日開始設立一班手藝班。這些學員都是從各區選派出來，共十多名，她們將於學成後，由工會分配至各廠負責教導廠內之女工學習。這班級開始至今只有一個多月，成績如何尚未可下定論，唯學員們都很感興趣及用功學習。

協助女工們解決難題

自女工連絡部成立後，一些女工遇有難題或廠內有人事糾紛，就會找女工部之負責人協助解決，雖然這種現象尚未普遍，但女工部在她們心目中已開始逐漸產生這樣一種觀念，就是：「工會除了照顧她們的經濟利益外，也在設法關心她們的切身利益。」

這四個月來工作的收穫，總的說與女工的連系較過去密切（四區的程度有不同），對女工之問題較關注，女負責人之間逐漸消除各自為政的現象，彼此間有經常接觸，交換如何解決存在女工之中之問題的意見。

但由於中央及各區女工部之中心負責人均身兼數職，故不能很專心負起指導工作，致使工作存有散漫現象，不能取得更大成績。故此希望來屆之中央及各區之女工連絡部中心負責人，必須最少有一名是不能兼任他職，且能集中精力專心的負起指導工作。使女工部能真正發揮它的作用，對女工起着更大幫助。

馬來事務部

我會除了照顧各民族工友各方面的福利之外，為了加強各民族工友的組織，特設立一馬來事務部，但是；過去的好幾次的嘗試都遭致失敗，然而，失敗並不致使我們失去信心，反而我們更積極地工作，去克服重重人為的阻礙，因此；在我們的努力工作下，在去年10月7日假維多利亞紀念堂召開了一次全體馬來亞工友大會，便產生了馬來族的17人組成馬來事務部，並領導他們進行鬥爭。

為了推進這組織並使其能迅速展開工作起見，因此馬來事務部分為數小組以便進行工作，如：文化組，宣教組，宗教福利組，紀律調查組，在這些小組組員的努力下所獲得成就，在此是無須贅述的，我們只須在平

時的工作上就可以看得很清楚；

同時，該部並負責馬來文汎星報的出版工作，這對馬來工友是有着極深重的意義，值得一提的是在今年三月十七日由文化組所主辦的「勞工之夜」，曾獲得極大的成功。

我們未來的任務是繁重的，相信在廣大工人羣衆的合作與支持下，一切的任務是可以完成的，今後；在穩健地發展中，能更好地為全體會員，特別是馬來工友而奮鬥。

小 結

大家知道，我會一年來在爭取與維護工友利益的鬥爭中，所面對的困難是非常之大的，但，我們已勝利地走完了一年來的艱苦路程，掃除了不少障礙，取得了光輝的成績。我們也知道，未來的路程將更是崎嶇難走，我們也充份自信，有着痛苦鬥爭經驗的工友兄弟姊妹，將能以大無畏的精神，去迎接新舊困難的挑戰。

我們固然要為自己的鬥爭成績，感到欣慰，然在欣慰之餘，也應檢討一下我們在工作中所犯到的自覺與不自覺的缺點。我會在處理勞資糾紛方面，是比以前的任何時期穩重、靈巧、正確，但還須「精益求精」，繼續提高鬥爭藝術，以期「萬無一失」的為工友服務。自從去年我會修改章程之後，我會的中心領導，已較前集中與有力，各區區務委員會的積極性，也較前能够充份發揮，會務的推展工作，也能按步就班，依序推進，但不可否認，由於人手的分配不均，身兼數職的現象尚是存在，以致在會務迅速的發展下，時有呈現鬆懈、督促不力的現象，同時各股在尋求科學的方法改進會務的工作也作得不够，這是工作的缺點，我們是應堅決地加以克服的。今後在分配工作上，應竭盡所能，恰當分配，以期達到工作專嚴並充份發揮才能。

「今年的工作要比去年好，明年的工作定比今年佳」，這是我們每位工作人員所應具有的工作信念。今年我會整頓了馬來事務部，使馬來事務部的工作呈現生氣，而於下半年成立女工聯絡部，逐步使我會的女工得到應有的照顧，並且擬草了成立福利股的章程，準備於來屆的新中委會產生後付諸實施，為我會會員爭取更多的福利。所有這些經已展開和即將展開的工作，我們都抱着極大的信心去完成并做出成績來。

財 政 的 話

一年春夏又秋冬，現在該是寫報告的時候了，財政工作幾乎年年一樣，日日相同，所以沒有什麼特別的事情可以報告，也沒有什麼寶貴的經驗可供大家參考。現在僅以一年的工作情況，寫下幾句話。

在工作中我們發現到：工人是熱愛工會，與關懷工人階級的利益的。短短十二個月，我會就曾發動二次獻金運動；一，捐助河水山災民，共募得一萬一千零九十五元二角五分；二，發動全體會員籌募罷工基金，總共獲得四萬一千三百六十四元。以勞苦大眾目前的收入看，能够有這樣的成績，實在是難得。從這二項工作中，我們體會了這樣的一個道理：凡是任何一項工作，只要能上下齊動員，老幼團結一致，一定能够搞出成績來，一旦工友明白了事情的真相，他們是不惜犧牲個人的利益，以成全衆人的福利。工作人員之間的團結合作精神，應該發揚到日常的收捐工作方面去，使收捐工作同樣有良好的成績。

財政工作常被入看為瑣碎的事務工作，認為這股是沒有什麼驚天動地的事情，可供大眾為工人服務。事實上這股的工作是永遠

幹不完的；如蓋印，開捐，抄大簿等，就像細水一樣流不盡，傾不完。工作雖小，但它對工會的作用却是重大的。工會如果缺乏這股有系統的去鳩收月捐，就不能買或租會所展開活動，工友為反迫害而罷工也就沒有雄厚的經濟作後盾，以爭取最後的勝利。

在思想意識上，每個人都了解財政之工作的重要性，但在行動上却有意無意的表示莫不關心，甚至是蔑視它。最顯著的例子是；當選舉財政負責人時，往往沒有實地了解這個人是否有記賬的基本常識，為人是否誠懇老實，或是否有能力負責此項工作，總之，是想法子找個人去填滿空閣就算完成了任務。對財政工作存有這樣的偏見是非常錯誤的，期望在新的一年里，能把「偏見」徹底的剷除掉。

一年來，我們發現個生內傾的人比較適合搞財政工作；因為個性靜，精神集中，不容易發生紊亂，對賬目有益無弊。來屆中委委任財政委員時，希望能做到適當的照顧。

最後，我們認為財政不宜兼任多項工作，否則會造成顧此失彼的現象。要說的話完了，右邊及第七版是一九六一年四月至一九六二年二月的賬目報告表，請各位審閱。

Penerimaan dan pembayaran dari bulan April, 1961 hingga bulan February, 1962.

Receipts & payments account from April, 1961 to Feb., 1962.

自六一年四月至六二年二月財政收支表

Bulan Month 月份	Penerimaan Receipts	Pembayaran Payments
Balans pada 1 April, 1961	收 入	支 出
Balance as at 1st April, 1961		
上屆結存現款	439.12	
4	20,020.60	20,000.80
5	15,050.00	15,118.50
6	22,700.00	22,637.24
7	20,023.00	20,223.35
8	27,450.00	27,452.60
9	15,433.80	15,274.75
10	19,800.00	20,024.78
11	23,012.05	23,068.09
12	44,568.20	44,670.30
1/62	24,300.00	23,932.62
2/62	25,000.00	25,063.08
Balans		
Balance	結存現款	330.66
Jumlah Total	總 計	\$ 257,796.77
	Wang tunai	Wang didalam Bank
Deposit	Cash in Hand	Cash at Bank
押底金	手 存 現 金	銀 行 存 款
50.00	+	330.66
	+	129,137.22
		=
		\$ 129,517.88
	Jumlah	Total
	總 存	

過去一年會務活動簡錄

六一年三月十六日 東榮來運輸十八名工友停工抗議資方無理開除工友的代表。

六一年三月廿三日 我會聯合鄉村住聯、鄉聯、小販、小商等五團體發起召開工團、社團代表大會，討論芳林區補選問題，並表明民間團體所持之立場。

六一年四月二日 我會假維多利亞紀念堂召開一年一度中央會員代表大會，改選中央執行委員，查賬，信託等，並通過數項重大提案。

六一年四月五至九日 我會屬下泉成發公司工友停工抗議資方一連串無理開除工友，前後堅持五天工潮，終於達成協議，獲得圓滿解決。

六一年四月七日 我會屬下華僑肥皂廠工友抗議資方無理開除工友停工一天後，終於達成協議，獲得圓滿解決。

六一年四月十、十一至十二日 我會原定於是日以話劇音樂慶慶祝六週年紀念，由於申請准證遭當局為難拒絕批准，後改為於六月十一日假快樂世界內各戲院，放映電影申慶。

六一年四月十九日 我會屬下運輸及貨倉有限公司全體工友停工抗議資方無理開除六名工友及我會會員無故被毆打。

六一年四月廿三日 我會四區分會，皆同一日舉行常年區會員代表大會，選舉區委。

六一年四月廿三日 我會聯合星洲州一工團假維多利亞紀念堂發起召開各工團及社團代表大會向人民解釋民間團體對芳林區補選所持的立場。

六一年五月一日 我會聯合星洲工團假蘭蘭勿利足球場舉行工友大會慶祝「五一」國際勞動節，並通過數項重要大會提案。

六一年五月八日 我會屬下運輸及貨倉工友罷工，前後堅持了廿一天，遂達成協議，圓滿解決。

六一年五月廿五日 中峇魯律，河水山，合洛律，發生空前大火劫，我會除了積極參與「星洲民間十七團體賑災工委會」的工作外，並發動屬下會員獻捐賑災及撥款賑濟我會會員家屬等。

六一年六月三日 我會號召屬下會員參加本邦慶日遊行。

六一年七月六日 由於有無賴擾亂份子，破壞少女面容，我會發表聲明呼籲政府當局從嚴辦理，處置無賴份子。

六一年七月七日 我會屬下寶石唱片廠，力士塑膠廠等兩廠全體工友要求改善待遇不遂，而採取停工抗議前後五天，終於達成協議，圓滿解決。

六一年七月十三日 我會聯合本邦四十二工團發表聲明支持「六位工運領袖所發表聲明」於一九六三年廢除公安委員會，爭取完全自治。

六一年七月廿四日 由於執政黨在安順區補選失敗，我會前總務布旺先生在報章發表談話向本會提出辭職。

六一年七月卅日 我會發表聲明：譴責前藏總秘書長甘達三美以簡單和勞工律政部長貝恩書函來往，斷然宣佈取消藏總，並表明我會一向所持的立場與態度。

六一年八月二日 我會聯合星洲八十二工團假汽聯工會召開代表大會，籌組藏總(SATU)成立籌委會，並發表宣言表明藏工運動的立場，與譴責前藏總秘書長甘達三美集團與勞工律政部長以斷然的手段取消藏總的不合理措施。

六一年八月二日 我會屬下曼舞羅戲院全體工友停工抗議資方藉故破壞協議。堅持了四十三天，才解決。

六一年八月五日 我會設立女工聯絡部，加強聯系和教育女工，以及協助解決女工切身問題。

六一年八月十一日 我會屬下武吉知馬火鋸廠工潮，獲得圓滿解決。

六一年八月十五日 我會與興膠廠有限公司資方，雙方談判達成協議由九月十五日起廢除包工制，實行件薪制。

六一年八月十七日 我會屬下各戲院行業工友召開代表大會，議決全力支持曼舞羅戲院工潮。

六一年九月七日 我會屬下沿海駁力工友為要求星洲九八出入口商(資方)實行一九五五年之劃一工價不遂，而採取停工抗議兩天後，達成協議，獲得全勝。

六一年九月七日 我會屬下萬國樹膠園工友，由於「勞商工聯會」之插足干涉，致使該園工友分為兩工會之組織，在勞工部主持投票下，全體工友皆支持我會，我會獲得勝利。

六一年九月廿五日 我會聯合星洲民間團體，假維多利亞紀念堂舉行民間團體代表大會，研討「星馬統一問題」。

六一年九月廿六日 我會屬下邵氏總部全體職工集中抗議資方無理採取「閉門」政策。

六一年九月廿九日 我會發表聲明駁斥勞工部部長對我屬下邵氏工潮之污蔑並插手干涉我會之基本權利，企圖瓦解工潮。

六一年十月三日 我會屬下邵氏總部職工罷工抗議資方無理採取閉門政策及不誠意解決改善待遇，堅持七天工潮，達成協議，圓滿解決。

六一年十月七日 我會馬來事務部經改組後，假維多利亞紀念堂召開屬下馬來工友大會，並正式選出馬來事務部委員會。

六一年十月十一日 我會第三分會舉行工友「競賽月」，有演講比賽，乒乓球錦標賽，門智比賽等。

六一年十月十四日 我會聯合星洲各工團假羽球館召開工團幹事大會，討論星馬統一及當前局勢問題，並在大會上通過六大項重要提案。

六一年十月十五日 我會假維多利亞紀念堂召開特別會員代表大會，研討當前本邦局勢，工運面對重要問題，並補選一名中央執委。

六一年十月十九日 我會聯同輪船起卸工會，輪船潔淨工會，香油起卸工會，廠商工會等五團體，發表聲明全力支持發業工友聯合會屬下工潮。

六一年十月廿一至廿八日 我會四區分會舉行常年區會員代表大會，總結上半年工作成績，奠下半年工作基礎。

六一年十月廿五日 我會聯合九工團發表聲明對「星馬合併問題」提出工人階級之立場以及堅持反對違反人民利益的假合併。

六一年十月廿六日 本會致函勞工廳廳長郭亞來先生，澄清本會會務顧問方水雙君，對與興膠廠之糾紛事所發表之談話。

六一年十月廿八日 我會中央宣教部舉辦工友作文比賽。

六一年十一月十四日 我會屬下和興膠廠工友，內部組織由於「勞商工聯會」的進行分裂干涉工友所屬工會代表權，因此致使雙方工友在勞工部主持下舉行秘密投票，結果：我會獲得全體工友的支持，奪得全勝。

六一年十一月五日 我會聯合九工團發起假汽車工廠僱員聯合會會所，召開各工團代表大會，進一步商討有關「星馬合併」問題新的發展。

六一年十一月四日 我會第二分會(大坡區)假大世界遊藝場內舉行各單位及個人乒乓球錦標賽。

六一年十一月九至十三日 我會屬下賽克玲洗衣廠全體工友停工抗議資方無誠意談判解決工友合情合理的要求。

六一年十一月十一日 我會主席陳德華，副總務黃催云，陳一峯聯同商行僱聯秘書陳修水發表聲明，解釋有關會見公共日薪僱員聯合會負責人經過，並反駁李光耀的驚人談話。

六一年十一月十五日 我會聯合本邦四十二工團發表冗長之「對星馬合併與憲制進解意見書」，提呈本邦政府以表達工人階級對目前時局基本態度。

六一年十一月廿三日 我會屬下光明牌業廠全體工友停工抗議資方無誠意談判解決工友提出之合情合理改善待遇要求，停工兩天抗議後，獲得勝利。

六一年十一月廿六日 我會女工聯絡部召開屬下女幹事大會，並分析女工聯絡部成立之意義與女工在當前之處境。

六一年十二月十日 我會聯合本邦卅八工團發表聲明：指出「大馬來西亞計劃」是殖民主義者通過其右翼反動代理人所佈下之陰謀。註：(新報被壓)。

六一年十二月十七日 我會屬下邵氏十五間戲院約四百名工友，為要求追補超時津貼不遂，及資方無理採取「閉門政策」而被迫集中抗議。

六一年十二月十八日 我會第一分會主辦各廠店工友乒乓球循環賽。

六一年十二月廿九日 我會對本邦中華總商會舉辦「星馬合併問題座談會」研討公民權、教育、語言、商業等問題，提出長篇意見書致予中華總商會。

六二年一月十一日 我會屬下各戲院全體工友召開大會，決定歇薪一天，支援邵氏十五間戲院罷工工友至鬥爭勝利為止。

六二年一月十五至二月十五日 我會展開籌募罷工福利基金舉行一連卅天獻金運動競賽，在全體工友通力合作下，獲得款項總數四萬餘元，四區分會競賽：第一名為第一分會(巴都黎峇區)，廠店競賽：三百人以上：第一名是麵包業總幹事會，一百人至三百人：第一名為和興膠廠全體工友，五十人至一百人：第一名為新加坡酒店工友，五十人以下：第一名為森成運輸工友。第一分會個人第一名林日偉，第二分會第一名陳吉仁第三分會第一名劉亞珠，第四分會第一名歐樂豐。

(Cont. from Page 10)

A Brief Record of Events During The Year

53. 15-1, 15-2-62 Our Union organised a competitive campaign to collect strike funds. A sum total of \$40,000 was collected with the wholehearted support of all members. Results of the competition: Area Group championship-Area No. 1; Factory units - Bakery industry came first; with membership between 100-300, members at Hua Heng Rubber Factory came first; with membership between 51-100, New Embassy Hotel came first; with membership less than 50, Sim Seng Transport Ltd. first.
54. 25-1-62 Issued a statement refuting the Shaw Management's false story that the deadlock in this dispute was intentionally caused by our Union.
55. 1-2-62 The 43 day strike at all 15 Shaw Theatres was finally settled and all workers resumed work.
56. 1-2-62 All members of the Union at Gammon Quarry Ltd. protested against the closing down of the Factory by the Management without reason.
57. 10-2-62 A G.E.U. Cup Table-Tennis Tournament organised by the Educational & Cultural Committee had lasted for 9 days and the results were as follows:- Group Championship-Area No. 3; Runner-up Area No. 4; Third-Area No. 2 and Fourth-Area No. 1.
58. 16-2-62 All members at the Sing Fah Engineering Workshop stopped work in protest against the Management for having no sincerity in settling the bonus issue and dismissing a worker with no reason.
59. 11-3-62 The Union together with other trade unions held a general meeting of all women members to celebrate the Women's Day.

Ulangi Menegaskan Dasar Dan Pendirian Kita

Oleh: **PENGERUSI TAN TECK WAH**

Dengan berjaya Kesatuan kita telah melampaui satu tahun lagi! Apabila berkumpulnya seluruh wakil² di-sini untuk merayakan serta menarek kesimpulan tentang kerja² sa-lama satu tahun ini, waktu ini-lah di-mana kerajaan Petir yang pernah di-sokong oleh kita itu sedang menempoh jalan ajal-nya.

Memandang situasi dewasa ini, dapat-lah kita mengerti bahwa ada sebagian orang benchi melihat kemajuan dan perkembangan kita, mereka memasang jerat di-mana² untuk membinasakan kita. Hal ini adalah bukti konkret yang mencher-minkan pihak² yang memusohi gerakan buruh.

Walaupun banyak sukses telah kita peroleh, (memang di-antara-nya terdapat pula banyak kesilapan dan kesalahan yang harus di-per-baiki serta tugas² yang harus di-tunai pada hari kemudian) tetapi seiring dengan situasi, banyak pula tugas² telah di-serahkan kepada kita, terutama dalam masa kaum

reaksioner ber-angsur² menjalan-kan tekanan-nya, maka ada perlu-nya bagi kita untuk ulangi mene-gaskan dasar² dan pendirian kita sa-berikut:-

Perihal Parti Tindakan Rakyat telah memungkiri janji²-nya pada Pilihanraya tahun 1959, dan ber-salin kulit-nya untuk mengekori penjajah Inggeris dan kaum reak-sioner menempoh jalan ajal-nya, dan di-samping itu ber-sama² kaum reaksi-ner, giat mengadakan "Per-chantuman Palsu" dan "Malaysia Raya". Maka lenyap-lah sama se-kali harapan² rakyat jelata terha-dap Kerajaan Petir. Rakyat umum telah tidak perchaya lagi kepada Kerajaan Petir. Oleh kerana itu, kita harus bertegoh pada pendirian kita, yaitu berdiri di-satu front bersama-sama seluruh Kesatuan, Serikat², Organisasi Tani, Organi-sasi Pelajar, Organisasi Pendidikan serta Organisasi Penaja yang pro-gresif untuk menumbang kaum rea-ksoner, untuk mempererat perpa-duan di-kalangan rakyat, dan erat

bersatupadu dengan rakyat-banyak, bahu-membahu untuk menghanchor-leborkan sa-barang pengkhianatan-politik serta mendorong kemajuan Perlembagaan negeri kita demi memperoleh Hak² demokrasi yang lebih besar, membangun sa-buah Malaya yang berwilayah sempurna dan berada di-dalam suasana damai, demokrasi, bebas dan sama-rasa sama-rata.

Kesatuan kita adalah sa-buah Kesatuan yang besar dalam negeri ini, yang ber-anggota sa-banyak 30,000 manusia. Anggota kita ham-pir meliputi seluruh pelosot, term-asok pulau² yang berdekatan. Se-gala gerak gerak kita akan mem-pengarohi perkembangan situasi. Sebab itu, tugas untuk mempertinggi tenaga serta kechakapan memimpin bagi Lapisan Atasan Kesatuan, serta memperkokoh Organisasi Bawahan Kesatuan merupakan tugas urgent dan mustahak. Hanya dengan demikian, baharu-lah dapat kesatuan kita menjadi pelopor dalam memperjuangkan kepentingan²

anggotanya serta menghanchorkan segala sa-suatu belenggu yang di-paksa atas badan kita.

Untuk menjayakan pekerjaan kita, selain dari kita minta kepada berbagai tingkatan Lapisan Atasan supaya menunai amanah pekerja², juga kita menyeru kepada sekalian anggota kita, khas-nya kepada Wakil² dan Jawatan Kuasa Kelang, supaya bergotong-royong, berjuang bahu-membahu. Kerana hanya den-gan mobilisasi sa-chara besar²an, dapat-lah menunjukkan kekuatan yang mahabesar.

Demi mengerti bahwa kesatuan kita merupakan tulang-punggong dalam gerakan buruh di negeri kita dan mengerti pula situasi de-wasa serta beban yang kita tan-ggongi, maka kita tidak boleh me-nanggohi pekerjaan buat sa-detik pun. Maklumi-lah bahwa waktu sangat penting bagi kita. Kita harap semoga tiap² ahli Kesatuan giat bekerja, supaya setiap tahun menchipta sukses yang baru dan chemerlang!

Tekanan² Ta'kan Menghalangi Kemajuan Kita!

—Laporan Tahunan Dari Bulan April 1961 Hingga March 1962—

Oleh: *Setiausaha Agung*

Sebagai di-ketahui umum, bahwa gerakan buruh merupakan tenaga-indok dalam usaha untuk merobohkan sistem lama dan men-dirikan masharakat baru. Dan barang siapa yang menentang gera-kan buruh dia-lah akan di-guling oleh banjir gerakan buruh yang bergelora itu!

Sejak lahir-nya Jawatankuasa Pusat pada tahun yang lalu hingga kini membuat laporan-nya tentang urusan kesatuan sa-lama satu tahun; kami telah mengalami perubahan yang amat dashat dalam negeri ini. Bahwasanya Parti PAP yang ber-gelaran "kiri" itu telah membelok ka-kanan dan berpakatan dengan kaum reaksi-ner. PAP telah pun memungkiri janji-nya kepada rakyat jelata, dan berdaya-upaya untuk memechah-belahkan gerakan buruh serta menudoh kesatuan kita serta orang² yang progresif. Walaupun kesatuan di-timpa banyak kesulitan, toh kesulitan² itu dapat di-atasi dan memperoleh sukses² yang che-merlang!

Sa-lama satu tahun ini, kesatuan kita dalam memperbaiki kehidupan serta sharat² kerja dan lain² hal-nya yang bersangkutan bagi ang-gota-nya telah mendapat sukses² yang besar. Bair Kerajaan ber-sewenang² menfintahi kesatuan kita, tetapi perbuatan keji itu ta'kan menimbulkan perteganan antara ma-jikan dengan kesatuan kita. Kerana mengerti pula majikan bahwa ser-angan² Kerajaan terhadap Kesatu-an progresif itu tidak lain tidak bukan ia-lah untuk menghindari diri-nya dari kegagalan "Renchana Industri" dan juga untuk menyok-

ong kesatuan boneka-nya yang di-kepalai oleh Devan Nair; majikan tadi enggan menjadikan alat-politik kerajaan. Jadi banyak masa-lah yang sulit² telah dapat di-selesaikan dengan ada-nya kerja-sama antara kedua pihak.

Memang, sebagian majikan yang bermaksud politik itu telah meng-unakan peluang ini untuk meny-erang kaumburuh. Umpama-nya, Pertikaian Overseas Chinese Bank-ing Corp., Pertikaian Tan Chong Beng Transport; majikan tersebut berkeras kepala menolak bulat² apa yang telah di-putuskan oleh Mahkamah Orang-Tengah.

Kesatuan kita selalu tegoh me-njunjung tinggi keadilan dan ket-enteraman Industri, serta berdasar-kan panduan "saling berpaedah dan saling menguntungkan" untuk menyelenggarakan sa-barang per-tikaian. Tetapi kita bisa memberi pukulan yang hebat terhadap ma-jikan yang bermaharajalela. Dan kalau², tertimbul-nya permogokan², maka Kerajaan dan majikan yang reaksi-ner itu-lah yang harus bertanggong-jawab.

Daftaran di-bawah ini menun-jukkan bilangan pertikaian sa-lama sa-tahun:

JENIS	BILANGAN PERTIKAIAN
Memperbaiki kehidupan dan sharat ² -kerja	74
Menuntut Allowance dan overtime	32
Fasal ² kebajikan Undang ² Buruh	15
Bonus	25
Pemechatan kerja	64
Pengurangan pekerja ²	9
Pemhentian Perniagaan	16
Permogokan	17
Lain ²	47
JUMLAH:	299

Dari daftaran di-atas Membuk-tikan, bahwa sikap penyelenggaraan Pertikaian dari Kesatuan kita ada-lah benar dan tepat. Kerana ke-jadian pemechatan², Pengurangan pekerja dan permogokan sa-banyak 80 buah itu terjadi pada masa perpechahan Kerajaan dengan Ge-rakan buruh. Jelas-lah bahwa siapa-kah sa-benar-nya yang meru-sakkan ketenteraman Industri? Bilangan di-atas itu telah memberi jawaban-nya.

Kesatuan sa-lain daripada me-mperjuangkan nasib yang lebih baik bagi anggota-nya, juga berusaha sekuat tenaga di-lapangan pendidik-an dan telah memperoleh hasil² yang memuaskan. Dengan melalui Kelas Kader Pusat, Dewan Anggota Agung serta Seksi pendidikan ke-empat² Chawangan, kita telah be-rjaya dalam membongkari tipu-mu-slihat-nya Kerajaan, dapat pula membuka tembelang-nya "Perchan-tuman Palsu" dan "Malaysia Raya", dan dapat lagi mematahkan seran-gan² Kerajaan serta menegoh ke-yakinan dan semangat antipenjajah para pekerja. Dan kita akan terus-menerus untuk mendidik para pekerja.

Usaha² pendidikan dalam ke-empat² Chawangan sedang berke-mbang baik. Sa-lama sa-tahun ini, usaha pendidikan dalam Chawangan ke-empat² itu ada-lah mengikuti panduan Kesatuan Pusat, ya-itu "Menguatkan Pendidikan pekerja bawahan serta mengembangkan semangat Beramai²". Dari kegia-tan² para ahli², telah dapat mem-pertinggi taraf kebudayaan para pekerja. Sa-lain daripada itu, di-adakan pula oleh Chawangan² be-

rbagai jenis pertandingan Olah-raga dan peraduan bercheramah, karang-mengarang dan lain². Ke-semua itu mendapat sambutan yang hangat dari para pekerja.

Daftaran di-bawah ini ada-lah kelas² di-keempat² Chawangan:-

Jenis Kelas	Peserta
Ahli Jawatankuasa	250
Kelas menengah atas	21
Kelas menengah II	103
Kelas menengah I	94
Kelas rendah V	100
Kelas rendah IV	81
Kelas rendah III	51
Bahasa Kebangsaan	37
Rombongan menyanyi	128
Rombongan Tari	46
Rombongan Ping-Pong	53
Rombongan Basket-ball	18
Rombongan Hamoni	18
Bahasa Inggeris	31

Sa-lain daripada itu bagian Pendidikan Kesatuan Pusat juga menganjorkan berbagai bahagian penyiasatan untuk mempertinggi taraf ilmiah para anggota yang tulen dari keempat² Chawangan. Usaha ini adalah sangat penting untuk memesat kan perkembangan kesatuan kita.

BAGIAN DISPLIN

Pada Tahun 1961, sa-banyak 15 orang anggota telah di-pechat keluar dari Kesatuan kerana me-langgar disiplin kesatuan. Mereka itu berusaha untuk merusak Or-ganisasi pekerja² dan mengkhianati kepentingan kaumburuh.

Orang² yang di-pechat ia-lah:-

1. Florence Balahelor
2. Tan Chew Teo
3. Ong Ah Tin

4. Pang Keng Hong
5. Yeo Cheng Kiat
6. Koh Meng Mou
7. Hamadi Mansoor
8. Hris Awang
9. Rahin Buang
10. Jailani Mohd Noor
11. Buang Asmawi
12. Rashid Abdul Ghoni
13. Ali Abdullah
14. Cheng Pia Joo
15. Ng Kwang Keong

Harus menegaskan, dalam menyelenggarakan hal² yang berkenaan disiplin kesatuan kita selalu berpegang tegoh chara untuk mendidik dan memberi panduan. Kesatuan kita ta'kan memechat barang seorangpun kechuali orang itu terpaksa di-pechat demi kepentingan kaumburuh. Kita harap supaya para anggota ta'at kepada disiplin kesatuan sechara aktif dan sedar, kerana keta'atan terhadap disiplin ada-lah jaminan bagi perkembangan kesatuan kita.

BAHAGIAN ORGANISASI

Dari kegiatan² para ahli organisasi, kita telah berjaya besar dalam pekerjaan organisasi.

Umum mengetahui, bahwa sikap kerajaan yang memusuhi kesatuan kita, telah menyebabkan kita menghadapi banyak alangan dan kesulitan². Di-satu pihak, melalui radio, surat-khabar², di-lancharkan fitnahan² dari kerajaan terhadap kesatuan kita, maksud-nya ialah menakut-nakuti pekerja² supaya di-jauhi-nya kesatuan kita. Di-pihak lain, di-bikin²-nya kerajaan teror-puteh supaya kader² meletakkan jawatan mereka. Maka tugas para ahli organisasi ia-lah menghan chorakan propaganda kerajaan yang merbahaya dan menerangkan hakikat yang sebenar-nya kepada para kader dan pekerja supaya jangan tertipu. Di-bawah pimpinan yang bijaksana dari Chawangan², para ahli organisasi dengan sa-ribu satu macham chara telah dapat memechahkan segala fitnahan². Oleh kerana itu-lah, segala sesuatu tipu-muslihat kerajaan terhadap kesatuan kita telah mengalami kegagalan dan para pekerja telah lebih erat bersatu di-bawah pimpinan kesatuan kita.

Walaupun organisasi kesatuan didalam kelang pernah menghadapi achaman dari usaha² pemechah-belahkan daripada kesatuan kuning. Tetapi, sejak sa'at bermula-nya gerakan² itu, telah di-amat-amati oleh ahli organisasi kita, dan dengan chepat-nya para ahli organisasi merapatkan hubungan-nya dengan kader² kelang serta pekerja²-nya untuk mempertajamkan kewaspadaan mereka demi mempertahankan organisasi kesatuan kita. Umpama-nya, dalam perjuangan sengit di-kelang getah Hoe Hin dan Ban Kok Estate, pekerja² telah dapat mengalahkan kesatuan kuning dan mendapat kemenangan yang besar.

Segala yang tersebut di-atas ada-lah sukses² yang di-perolehi melalui berbagai alang²an. Sa-lain daripada itu, sa-tiap ahli organisasi juga membanting mereka punya tulang untuk mendidik para anggota. Pendek kata, pekerjaan organisasi kesatuan sedang berada dalam kemajuan, dan sa-tiap ahli organisasi juga sa-makin hari sa-makin bertambah chekap dan tabah.

Dapat di-tambahkan, bahwa ada-lah sa-banyak 18 buah Jawatan kuasa kelang telah di-tubuhkan pada tahun yang baru silam; dan sa-banyak 4 buah Jawatan kuasa kelang Umum juga di-dirikan, ia-itu Cathay Organization; Shaws Brother Co., Ltd., Perniagaan Roti dan Panggong-wayang bebas.

Bagian Pekerja² Wanita

Jabatan Perhubungan Pekerja Wanita Pusat satelah mengumumkan renchana-nya dalam Meshuarat Pelajar² Wanita dan Kader² Wanita Kilang pada 26 haribulan November telah menjalankan tugas-nya, tetapi sedang kedatangan Hari raya Tionghoa, menurut adat istiadat orang Tionghoa, wanita² kita memang sibok dalam masa tersebut, jadi kerja tentu terpengaruh oleh-nya. Terbentuk-nya Jabatan Perhubungan Pekerja Wanita Pusat sampai kini boleh di-katakan hanya empat bulan sahaja, dalam empat bulan ini salain daripada kelas pelajaran kader² wanita kilang dan siaran alat perakam suara (tape-recorder), kerana terhad waktu belum pernah menjalankan, tapi renchana² yang lain pada am-nya telah menjalankan; sekarang kita membincangkan hasil² dari kerja tersebut.

Perhubungan Pekerja² Wanita

Ahli² dari Jawatan-kuasa Perhubungan Pekerja Wanita keempat² daerah semua-nya ada bertanggung jawab menghubungkan pekerja² wanita di-kilang dan kedai Di daerah masing². Chuma jarang menjalankan Perhubungan juga jarang menjalankan kunjongan dengan berkala, hanya ada hal atau hendak menjalankan sesuatu kerja baru sahaja menghubungkan mereka, di-samping itu mengadakan Pesta Ria Pekerja Wanita, dengan jalan ini dapat saling mengerti dan menfaham. Akan tetapi perhubungan pekerja wanita maseh belum mendalam dan meluas. Tapi, oleh kerana membentok susunan perhubungan pekerja² wanita di-kilang² dan daerah², apabila hendak menjalankan sa-suatu kerja lebeh chepat dan berkesan daripada masa lampau. Mithal-nya menyeru pekerja² wanita menghadiri Sidang Hari Wanita dan menonton wayang gambar perchuma, orang kedatangan lebeh daripada tahun yang lalu, sidang tersebut pun mendapat sambutan hangat dari pekerja² wanita. Ini boleh-lah di-katakan hasil-nya.

Kelas Penjahitan

Daerah² yang di-bawah Kesatuan kita semua-nya ada membentok kelas penjahitan, pelajar² kesemua-nya pekerja² wanita, kegiatan² tersebut adalah menyesuaikan mereka dan dapat memadukan mereka. Kegiatan ini di-tanggong jawab oleh Jawatan kuasa Pekerja Wanita Daerah, di-dalam kelas juga ada ahli² kelas membantu pelajar². Chawangan yang ketiga boleh di-katakan berhasil baik, pelajar²-nya samakin menambah, dan pelajar² tiada kadang² datang kadang² tiada datang, juga perasaan pelajar² dengan guru sagat baik. Ini ta'dapat di-pisah dari pengawalan dan pembantuan Jawatan kuasa Pekerja Wanita daerah ini. Sampai sa-takat ini pelajar² dalam chawangan ketiga ada 80 orang lebeh. Chawangan yang kedua pelajar² pun kian hari kian menambah, tapi ta'dapat memuaskan hati kerana pelajar² kadang² datang kadang² tiada datang, pelajar-nya kira² 60 orang. Chawangan² yang lain pelajar² ta'banyak, guru pun kurang, oleh sebab itu tidak memuaskan hati.

Kelas Kerajinan Tangan

Untuk menchipta chara² kegiatan yang menyesuaikan pekerja² wanita, supaya membantu mereka mempelajari kerajinan tangan dan memadukan mereka. Jabatan Perhubungan Pekerja Wanita Pusat mulai mendirikan satu kelas kerajinan tangan pada 14 haribulan February, pelajar² sa-banyak 10 orang adalah di-pilih dari keempat² daerah, mereka akan di-suruh oleh Kesatuan ka-kilang mengajari pekerja² wanita di-kilang satelah me-

reka tamat pelajaran tersebut. Terdiri-nya kelas ini sampai sekarang hanya sabulan lebeh. Bagaimana hasil-nya belum di-tentukan, tetapi pelajar² sangat rajin belajar.

Membantu Pelajar² Wanita Menyelesaikan Kesulitan

Satelah terbentuk-nya Jabatan Perhubungan Pekerja Wanita Pusat pelajar² wanita selalu menchari ahli² Jabatan Perhubungan Pekerja Wanita apabila ada kesulitan atau pertikaian orang, walau pun ini belum meluaskan, tetapi Jabatan Perhubungan Pekerja Wanita telah berakar dalam otak mereka, yakni: Kesatuan bukan saja memelihara kepentingan ekonomi mereka, bahkan mengutamakan kepentingan persaorangan mereka.

Kesimpulan

Hasil² yang terchapai dari empat bulan ini, pada am-nya perhubungan lebeh erat daripada masa dulu, pekerja² wanita telah lebeh mengutamakan masaalah pekerja² wanita, pemimpin² wanita sudah lenyap sifat mengurus pekerjaan masing². Sekarang selalu ada bertemu dan menukar pendapat² akan masaalah di-antara pekerja² wanita.

Akan tetapi, kerana pemimpin² Jabatan Perhubungan Pekerja Wanita Pusat dengan Jawatankuasa Perhubungan Wanita daerah² seorang merangkap banyak jawatan, jadi tak menumpu perhatian dan mengawal kerja-nya, ini menyebabkan kerja-nya tidak teratur, tak dapat berhasil gilanggemilang. Oleh sebab itu harap-lah pemimpin² Jabatan Perhubungan Pekerja Wanita Pusat dan Jawatankuasa Perhubungan Pekerja Wanita Daerah yang akan datang, jangan merangkap banyak Jawatan, bahkan harus menumpukan perhatian untuk mengawal kerja-nya, supaya jabatan Perhubungan Pekerja Wanita Pusat dapat menghasilkan sumbangan-nya, dan memberi bantuan besar kepada pekerja² wanita.

JABATAN HAL EHWAL MELAYU

Memandang kepada semakin giatnya kaum buruh dan para pekerja Melayu dalam kesatuan² buruh, khususnya dalam Kesatuan Pekerja² Umum Singapura, maka memang sudah dipikirkan sejak semulanya untuk menyusun para anggota Melayu dalam Kesatuan ini dalam satu organisasi yang lebih rapi dan lebih teratur. Tetapi beberapa perchobaan yang telah diusahakan telah gagal, kerana tidak ada kesungguhan dalam menghadapi masaalah ini. Pada masa² yang silam, hanya beberapa orang saja yang ditunjuk untuk diperintahkan supaya menggerakkan anggota² Melayu ini.

Bagaimana pun, satu usaha yang kongkrit dan ber-sungguh² telah dijalankan dan kemudian satu jawatankuasa sementara telah dibentuk untuk memikirkan kedudukan anggota² Melayu dalam Kesatuan ini. Hasil dari kerja kuat jawatankuasa sementara inilah, maka satu persidangan ramai seluruh para anggota Melayu dalam Kesatuan telah berlangsung di Dewan Viktoria pada Tanggal 7hb October, 1961. Dan disitulah bagi pertama kalinya dapat dilihat lahirnya ramai tokoh² pemimpin Melayu yang selama ini terbiar dan tidak diberi kesempatan.

Persidangan ramai itu kemudian

Di-bawah ini adalah di-nyatakan susunan seksi².

- | | | |
|------------------------------------|----------------|--------------------------|
| 1. Seksi Kebudayaan dan sosial. | di-ketual oleh | Sdr Hasmuni Ahmad. |
| 2. Seksi Pelajaran dan Pendidekan. | " " | Sdr Said Bin Rasool. |
| 3. Seksi Ugama dan Kebajikan. | " " | Sdr Awang Aroff. |
| 4. Seksi Organisasi. | " " | Sdr Ahmad Nanduk. |
| 5. Seksi Penyiasat dan Disiplin. | " " | Sdr Said Bin Abd Rashid. |

telah melantik satu Jawatankuasa 17 orang dan dengan sebulat suara memberi nama kepada bagian Melayu ini dengan gelaran "JABATAN HAL EHWAL MELAYU". Melalui JHEM inilah, para anggota Melayu dalam Kesatuan telah digerakkan dan disusun organisasi untuk memimpin mereka dalam perjuangan dalam kesatuan buruh. Dalam tempoh yang demikian singkat, maka merchuplah kemudian ramai tokoh² dan pemimpin² yang hingga hari ini sudah dapat kita kechap nikmatnya.

Untuk mempercepat dan melichinkan lagi gerakan ini, JHEM telah membahagi²kan kerja²nya melalui beberapa seksi². Seksi² yang telah di-bentuk adalah seperti berikut: Seksi Kebudayaan dan Sosial, Seksi Pelajaran dan Pendidekan, Seksi Ugama dan Kebajikan dan Seksi Disiplin dan Penyiasat. Memang tidak perlu diperkatakan satu persatu akan usaha² dan kegiatan² tiap² seksi tersebut. Tetapi rekod usaha² yang lalu itu sudah cukup menchatetkannya.

Kemudian satu usaha yang sunggoh memberi kesan besar kepada para anggota² Melayu sekalian ialah pchcrbitan Suara Kesatuan setiap bulan. Kalau pada masa yang lalu, suara Kesatuan hanya dikeluarkan selembur saja, tetap i kini tetap pada tiap² tanggal 15 haribulan Suara Kesatuan keluar lapan muka. Menerusi Suara Kesatuan inilah segala² usaha anggota² Melayu dimuatkan.

Usaha² yang terakhir yang perlu disebutkan ialah kejayaan Seksi Kebudayaan dan sosial menganjurkan Malam Buruh pada tanggal 17hb March 62.

Di-masa depan JHEM memang banyak dengan tugas² nya, ini semua tentu dapat di-jalankan dengan adanya kerja sama dari semua anggota² Melayu yang menaruh minat kepada pergerakan Jabatan ini. Kita berharap di-masa depan pergerakan JHEM akan bertambah kuat dari masa² yang sudah², dan dengan kekuatan itu nanti adalah diharapkan bahawa JHEM akan dapat berkhidmat khas nya kepada anggota² Melayu dan am nya kepada seluruh anggota² Kesatuan kita.

Di-bawah ini adalah di-nyatakan nama² Jawatan kuasa tadbir JHEM sekarang.

1. Sdr Jamaluddin Selamat
2. Sdr Mohd Maidin.
3. Sdr M.N. Yahaya.
4. Sdr Said Rasool.
5. Sdr Bakir Tanwil

Jawatan kuasa.

1. Sdr Hasmuni Ahmad.
2. Sdr Mohd Said Abd Rashid.
3. Sdr Ahmad Bin Nanduk.
4. Sdr Ali Bin Osman.
5. Sdr Hashim Bin Taib.
6. Sdr Awang Bin Aroff.
7. Sdr Abd Kader Bin Sheik
8. Sdr Abu Bakar Salleh.
9. Sdr Mohd Amin Bin Jais.
10. Sdr Samadi Bin Abd Aziz.

Dan lagi 2 orang jawatan kuasa maseh belum di-lantek, menggantikan 2 orang jawatan kuasa yang telah berhenti. Walau macham mana pon kerja² jawatan kuasa yang ada sekarang ini adalah sangat memuaskan.

Sekarang JHEM mepunyai² orang pegawai makan gaji. ia-itu.

1. Sdr Hussein Jahidin.
2. Sdr Sumadi Bin Buang.

Ringkasan Gerak-Gerik Kesatuan Sa-Lama Satu Tahun

— Dari 1hb. march 1961 Hingga 31hb. March 1962 —

16-3-61 Lapanbelas ahli² Kesatuan di-Tong Eng Lai Transport telah berhenti dari menjalankan kerja kerana membantah terhadap pemecahan ka-atas Wakil Chawangan Kesatuan dengan tidak berkeadilan.

23-3-61 Kesatuan bersama² dengan S'pore Rural Residents' Assn., Country People's Assn., S'pore Hawkers' Union dan S'pore Itinerant Hawkers and Stallholders Assn. telah melancarkan satu meshuarat perwakilan yang terdiri dari semua pertubuhan² dan Kesatuan² Sekerja untuk membincangkan hal Pilehan raya kechil Hong Lim dan menyatakan pendirian-nya.

2-4-61 Satu Meshuarat Tahunan bagi Sidang Perwakilan telah diadakan di-Dewan Peringatan Viktoria untuk memilih Jawatankuasa Pusat, Pemereksa² Kira dan Pemegang² Amanah. Beberapa keputusan² yang mustahak juga telah diambil di-dalam meshuarat tersebut.

5-4-61 Semua ahli² Kesatuan di-Chop Chuan Seng Huat telah menghentikan kerjanya kerana membantah sikap majikan yang dengan berturut² telah membuang pekerja² dengan tidak mempunyai alasan² yang sempurna. Pertikaian ini berakhir sa-lepas lima hari permogokan.

7-4-61 Chawangan Kesatuan di-Oversea Soap Co. telah menghentikan kerja kerana membantah terhadap pembuangan dua pekerja. Pertikaian ini berlansong sehari sahaja, dan telah selesai pada ke-esokkan harinya.

10-4-61 Pada mula-nya Kesatuan bertujuan hendak mengadakan satu pementasan drama dan pencharagam bagi merayakan ulang tahun keenam, tetapi pihak Kerajaan telah tidak mengizinkan. Sebagai ganti-nya satu pertunjukan wayang gambar telah di-tayangkan di-sabuh panggong dalam Taman Hiburan Happy World.

19-4-61 Semua ahli² Kesatuan di-Transport & Storage Ltd telah berhenti bekerja kerana membantah sikap majikan yang telah menghasut pekerja² bagi memecah-belahkan ahli² Kesatuan dan membuang 6 orang ahli² Kesatuan dengan tidak berkeadilan.

23-4-61 Kesemua ahli² Jawatankuasa empat Daerah dengan serentak telah mengadakan Meshuarat Tahunan yang terdiri dari ahli² Jawatankuasa Chawangan di-Daerah masing², untuk memilih samula ahli² Jawatankuasa Daerah-nya.

23-4-61 Kesatuan dengan 31 Kesatuan² Sekerja lain-nya telah mengadakan satu Meshuarat Agong Perwakilan dari semua Kesatuan² Sekerja dan pertubuhan² lain-nya untuk menyatakan maksud-nya terhadap Pilehan raya kechil kawasan Hong Lim.

1-5-61 Kesatuan bersama² dengan Kesatuan² Sekerja lain-nya telah melancarkan satu rapat umum bagi merayakan Hari Buroh.

8-5-61 Mogok yang telah berlansong selama 21 hari di-Transport & Storage Co. Ltd telah selesai kemudian-nya.

25-5-61 Kesatuan telah turut serta dengan Kesatuan² Sekerja dan Pertubuhan² lain-nya dalam Panitia Bantuan Kebakaran Bukit Hoe Swee, dan telah menyeru anggota² nya agar dapat memberikan derma² kepada mangsa² kebakaran. Kesatuan juga telah memberikan bantuan ke-wangan kepada keluarga ahli² yang menjadi mangsa kebakaran ini.

3-6-61 Kesatuan telah mengerahkan sekalian ahli² nya untuk mengambil bahagian dalam Perarakan Hari Nasional yang di-jayakan oleh Kerajaan.

6-7-61 Mengeluarkan satu pernyataan mengutuk perusoh² yang berkeliaran merosakkan muka gadis², dan menyeru Kerajaan supaya mengambil tindakan menjatuhkan hukuman berat ke-atas mereka.

7-7-61 Ahli² Kesatuan kita di-Rex Plastic dan Ruby Industries telah menghentikan pekerjaan-nya kerana membantah Majikan yang menolak tuntutan kenaikan gaji pekerja². Satelah mogok selama 5 hari, maka pertikaian ini telah berakhir.

13-7-61 Kesatuan bersama² dengan 42 Kesatuan² Sekerja lain-nya telah mengeluarkan satu pernyataan yang menyokong dari 6 orang pemimpin² Kesatuan² Sekerja yang menyatakan bahwa, Majlis Keselamatan Dalam Negeri (Internal Security Council) mestilah di-hapuskan sebelum tahun 1963, dan Kuasa Penoh Berkerajaan Sendiri mesti-lah di-chapai.

24-7-61 Satelah Party yang berkuasa menerima kekalahan di-dalam Pilehan Raya

Kechil Hong Lim, maka Inche' Buang Omar Junid bekas Setiausaha Agong Kesatuan mengishtiharkan perletakkan jawatan-nya dalam Kesatuan, di-dalam akhbar².

30-7-61 Kesatuan kita telah mengeluarkan satu pernyataan mengutuk Sdr. Kandasamy, bekas Setiausaha Agong T.U.C. kerana dengan sewenang² nya telah menyiarkan pembubaran TUC dalam satu surat yang ringkas dengan Sdr. Byrne bekas Menteri Buroh dan Undang², dan menyatakan Pendirian juga Sikap Kesatuan kami terhadap perkara ini.

2-8-61 Menghantar wakil² untuk menghadiri Meshuarat Agong 82 Kesatuan² Sekerja yang di-usahakan oleh S'pore Business Houses Employees' Union kerana membantah terhadap sikap Kerajaan membubarkan S'pore Trade Unions' Congress. Satu Jawatankuasa Penaja untuk memohon pendaftaran S.A.T.U. telah di-tubuhkan dalam Meshuarat ini dan telah mengeluarkan satu pernyataan mengutuk bekas SETIAUSAHA AGONG T.U.C., Sdr. Kandasamy dan rakan² nya juga bekas Menteri Buroh dan Undang² kerana membubarkan T.U.C. dengan sewenang² nya.

2-8-61 Semua ahli² Kesatuan di-Marlbrough Theatre berhenti bekerja kerana membantah sikap Majikan melanggar Perjanjian kaum pekerja dan kaum Majikan dengan alasan² palsu. Permogokan itu berlansong selama 43 hari dan kemudian-nya telah selesai.

5-8-61 Satu badan Jawatankuasa Penghubung bagi pekerja² wanita telah ditubuhkan guna mengekalkan perhubungan ahli² wanita Kesatuan, memberikan pelajaran kepada mereka dan juga menolong mereka melunasi soal² kebajikan-nya.

11-8-61 Permogokan di-Bukit Timah Sawmill Co. Ltd. telah selesai.

15-8-61 Kesatuan dan Hua Heng Rubber Factory Ltd. telah mencapai satu persetujuan membasmikan Contract-Labour dan melaksanakan (Pricerated) dengan chara ukuran-harga.

17-8-61 Satu Meshuarat Agong Perwakilan dari Perusahaan² Shaw telah diadakan kerana menyokong Marlborough Theatre.

7-9-61 Salepas mogok selama dua hari yang di-lancarkan oleh buroh² pelabohan, kerana membantah terhadap S'pore Importers dan Exporters Association yang tidak melaksanakan tangga² gaji pada tahun 1955. Kesatuan dan Persatuan itu telah mencapai persetujuan dan memenangi perkara tersebut.

7-9-61 Oleh kerana Manual dan Mercantile Workers' Union telah memasuki Bukit Sembawang Rubber Estate, di-mana Chawangan kita telah tertuboh sehingga menyebabkan terpecah menjadi dua golongan, maka satu undi rahasia telah di-jalankan oleh pihak Kementerian Buroh yang berkesudahan dengan kemenangan bagi pihak Kesatuan kita dan dapat merebut kembali hak² menjadi wakil Kesatuan yang di-akui dengan mendapat kelebihan undi.

25-9-61 Kesatuan dengan Pertubuhan² luar lain-nya telah mengadakan satu meshuarat Perwakilan di-Dewan Peringatan Viktoria kerana membincangkan soal Perchantuman.

26-9-61 Semua ahli² Kesatuan di-Ibu Pejabat Shaw berkumpul di-hadapan Ibu Pejabat itu kerana membantah sikap Majikan yang tidak berkeadilan menjalankan dasar menutup pintu "Lock-out Policy".

29-9-61 Mengeluarkan Pernyataan menolak dengan keras-nya atas sifat Kementerian Buroh yang menghasut dalam pertikaian Shaw dan mengutuk perantaraan-nya (Champurtangan-nya) atas hak² asasi Kesatuan dan tujuan-nya yang hendak meleburkanpermogokan.

3-10-61 Permogokan di-Ibu Pejabat Shaw akhir-nya telah selesai.

7-10-61 Salepas Penyusunan samula, maka Jawatankuasa Hal Ehwal Melayu, Kesatuan telah mengadakan Meshuarat Agong-nya di-Dewan Peringatan Viktoria kerana memilih Jawatankuasa² baru Jabatan Hal Ehwal Melayu.

1-10-61 Daerah Nombor 3 Kesatuan melakukan peraduan Berpidato, Ping Pong dan Kecherdasan juga lain-nya.

14-10-61 Kesatuan bersama² dengan Kesatuan² Sekerja lain-nya telah mengadakan meshuarat yang terdiri dari ahli² jawatankuasa Chawangan di-Badminton Stadium kerana membincangkan hal² Perchantuman dan lain² hal yang sedang berlaku. Enam keputusan²

mustahak telah di-amal dalam meshuarat ini.

15-10-61 Satu Meshuarat Luar-Biasa bagi jemaah Perwakilan telah diadakan di-Dewan Peringatan Viktoria kerana membincangkan soal² pergolakan Siasah (Political Situation) dan lain² soal mustahak yang rumit mengenai pergerakan Kesatuan² Sekerja, serta memilih ahli² Jawatan Kuasa Pusat.

19-10-61 Mengeluarkan pernyataan bersama dengan S'pore Commercial House & Factory Employees' Union, S'pore Stevedores' Union S'pore Ship Cleaning Workers' Union dan S'pore Hiong Sun Workers' Union menyokong dengan sapenoh-nya permogokan yang di-lancarkan oleh ahli² S'pore Transport Vessel Workers' Association.

22-10-61 Semua ke-empat² Daerah Kesatuan mengadakan meshuarat agong masing² Daerah-nya.

28-10-61 kerana mengadakan penaksiran jumlah kerja² satengah tahun terdahulu dan menyediakan langkah² kerja satengah tahun yang akan datang.

25-10-61 Mengeluarkan pernyataan bersama dengan 9 Kesatuan² Sekerja lain-nya membentangkan sikap kaum² pekerja terhadap soal² Perchantuman dan menolak Perchantuman yang bertentangan dengan kahendak ra'ayat.

26-10-61 Menyampaikan satu surat kepada Suruhan-Jaya Buroh (Labour Commissioner) untuk menerangkan ucapan Penasihat Kesatuan Sdr. Fong Swee Suan dalam pertikaian buroh di-Hua Heng Rubber Factory.

28-10-61 Jawatankuasa Seksi Pelajaran dan Kebudayaan, Kesatuan telah mengadakan satu "Peraduan Karangan" untuk semua pekerja².

14-11-61 Oleh kerana Kesatuan Manual & Mercantile telah memasuki di-Chawangan Hua Heng Rubber dan chuba mendapatkan hak² asasi wakil Kesatuan, maka satu undi rahasia telah di-jalankan oleh pihak Kementerian Buroh, dan Kesatuan kita telah menang dengan mendapat kelebihan suara.

5-11-61 Kesatuan dengan 9 Kesatuan² Sekerja lain-nya mengadakan meshuarat perwakilan-nya di-Motor Workshop s Employees' Union untuk mengkaji lebih jauh perkembangan² baru soal² Perchantuman.

4-11-61 Dari hari ini ke hadapan Daerah No. 2 Kesatuan mengadakan peraduan Ping Pong (Table-Tenis) di-Taman Hiburan Great World.

9, 13-11-61 Semua ahli² Kesatuan di-Chawangan Seiclene Laundry berhenti bekerja kerana membantah Majikan yang tiada bersedia merundingkan tuntutan² pekerja² yang halal dan adil.

11-11-61 Yang Di-Pertuan Kesatuan kita Sdr. Tan Teck Wah, Penolong Setia-Usaha-Sdri. Wong Chui Won dan Sdr. Tan Ee Fong bersama² dengan Sdr. Tan Siew Chwee dari S'pore Business Houses Employees' Union telah mengeluarkan satu pernyataan bersama menerangkan pertemuan mereka dengan pegawai² Public Service Daily-Rated Employees' Union dan menolak dengan tegas tuduhan² Sdr. Lee Kuan Yew.

15-11-61 Kesatuan dan 42 Kesatuan² Sekerja lain-nya telah menghantar sapuchok Memorandum atas soal² Perchantuman dan Perlembagaan kepada Kerajaan menerangkan sikap pendirian kaum² pekerja terhadap perkembangan kedudukan siasah sekarang.

23-11-61 Semua ahli² Kesatuan di-Bright Signcrafts Workshop berhenti bekerja kerana membantah terhadap majikan yang tidak mahu berunding dengan Kesatuan atas tuntutan² pekerja² untuk mendapatkan keadaan bekerja yang lebih baik. Mogok itu telah selesai dua hari kemudian-nya.

26-11-61 Para Jawatankuasa Penghubung Pekerja² Wanita telah mengadakan Meshuarat Agong yang terdiri dari semua Jawatankuasa² Chawangan Waniat untuk menganalisa arti-kata sabener-nya Pertubuhan itu dengan suasana kedudukan pekerja² wanita waktu ini.

10-12-61 Mengeluarkan pernyataan bersama dengan 38 Kesatuan² Sekerja lain-nya yang menyatakan bahwa Ranchangan Great Malaysia ada-lah satu usaha kaum penjajah. (Termaktub di-dalam akhbar²).

17-12-61 Lebih kurang 400 Pekerja² dari 15 Panggong² Sharekat Shaw membantah sikap Majikan yang menolak pembayaran arrears overtime allowance dan mengunci pintu "Lock-Out Policy".

(Lihat Muka 9)

Sa-patah kata Bendahari

Adalah menjadi lazim-nya bahwa pekerjaan Bendahari tidak mempunyai apa² yang istimewa untuk membuat laporan, demikian juga hal-nya tidak mempunyai pengalaman² yang dapat dijadikan panduan orang lain, kerana pekerjaan Bendahari dalam sa-tiap tahun dan sa-tiap hari hampir-lah sama. Maka di-bawah ini ada-lah sa-patah dua kata Bendahari yang mengenai keadaan Bendahari sa-lama satu tahun.

Dalam pekerjaan kita di-dapati, bahwa kaumburoh ada-lah sangat chinta kepada Kesatuannya serta menaruh perhatian terhadap kepentingan kaumburoh. Pada tahun yang baru silam, Kesatuan kita telah menganjorkan dua kali gerakan Derma Wang, ia-itu Derma wang untuk korban² pembakaran Bukit Hoe-Swee dan Derma wang mogok. Dan kedua²-nya telah mendapat sambutan yang baik. Dari kejayaan yang chemerlang ini-lah, menunjukkan kebenaran bahwa sabarang usaha pasti bisa berjaya jika dengan ada-nya mobilisasi sechara besar²an dan bersatu-padu-nya para anggota. Kerana demi mengerti hakikat yang sebenar-nya, maka mereka sanggup mengorbankan faedah diri sendiri untuk kebajikan umum.

Sering di-anggap orang bahwa pekerjaan Bendahari ada-lah pekerjaan champor-adok, tidak mempunyai apa² yang penting² untuk berkhidmat kepada sekalian orang. Pada hakikat-nya pekerjaan Bendahari sangat penting bagi Kesatuan. Kalau kira-nya kekurangan tersusun-nya Bendahari dalam memungut yuran, maka segala gerakan² Kesatuan akan terhalang sedangkan perjuangan bermogok juga akan kehilangan wang sebagai sumber penyokong.

Boleh dikatakan tidak seorang pun dalam pikiran-nya untuk meniadakan penting-nya pekerjaan Bendahari, akan tetapi, pada praktis-nya terdapat orang² yang merendahkan pekerjaan Bendahari, baik sechara langsung atau tidak langsung. Chontoh yang nyata ia-lah, dalam memilih seorang Bendahari, kadang² kurang teliti untuk melantek-nya. Kechenderongan merendahkan Pekerjaan Bendahari ini ada-lah sangat silap dan salah, dan harus di-atasi dalam tahun baru ini.

Di-kanan ini dan di muka ka-2 ada-lah Daftar Penerimaan dan Pembayaran Kewangan Kesatuan dari April, 1961 hingga February, 1962, untuk di-periksa para wakil.

A Few Words by The Treasurer

It is time that I am required to make the Treasurer's Report although there is not so much to be stated about our work and practically no valuable experiences are available. However, I would like to say a few words on the Treasurer's work during the past one year.

In the course of our work we find that the general workmen are having ardent love for their Union and are greatly concerned with the interests of the working class. In the whole of the past year we have launched two campaigns in succession to raise funds first for the Fire victim of Bukit Ho Swee (the total sum collected is \$11,095.25) and then for the Strikes (the total sum collected is \$41,364). These results are a sign of encouragement as judging from current income of the general workmen. We are also deeply impressed by the fact that we are sure to yield results whenever a piece of work is carried out with the co-operation of both old and young and the mobilisation of all. As soon as the workers are being informed of the truth of any event, they would without hesitation take the initiative to promote the welfare of the majority even at the expense of their personal interests. In order to score good results, it is hoped that the rank

and file could be co-operative in the course of the regular collecting of subscriptions.

In thought, everyone recognises the importance of the Treasurer's work, for without the income of subscription the Union would be unable to rent premises for activities or to bear any financial burden in the event of strikes by the workers. But in practice, one may not be so concerned with the Treasurer's work and some even despise it. This prejudice against the Treasurer's work is well manifested in the way of appointing members of the Treasury without first of all making sure whether they possess the fundamental knowledge of book-keeping or whether they are sincere and honest. It is hoped that in the coming Executive Committee this prejudice will be diminished in time.

In the course of the year, we find that those who are reserved are more suitable for Treasurer's work as it requires concentration, cool-mindedness, and great caution. Moreover, when one is entrusted with the Treasurer's work, he must, as far as possible not be made to hold too many other posts as this will hinder him from carrying out his work well.

As for your information, please refer to the balance sheets on the right and on page 2.

Daftar WANG PENERIMAAN DAN PEMBAYARAN UNTUK 28-2-62.

Receipts & payments account for the year ended 28th Feb., 1962.

自六一年四月至六二年二月各項總收支表

PENERIMAAN RECEIPTS	PEMBAYARAN Payments
Wang-tunai pada 31-3-61 Cash balance as at 31.3.61 上屆餘結存現款 429.12	Gaji dan wang bantuan Salary & Allowances 37,680.00 工作津貼金
Pembayaran masok Entrance Fees 基金集 6,600.00	Perbelanjaan meshuarat Meeting Expenses 3,336.44 會議用費
Yuran Subscription 月捐集 171,200.00	Sewa Rumah Rent Expenses 14,364.20 屋租費
Derma Donations Received 特別捐 4,907.65	Perchetakan & barang ² keperluan kesatuan Stationery & Printing 8,575.05 印刷文具費
Banking A/C Debit Banking a/c Dr. 銀行支來 73,600.00	Tambang Kendaraan Transport 9,316.30 車費
Sewa rumah Rent Received 屋租收入 1,050.00	Hidangan Refreshment 19.20 應酬費
	Penghiboran Entertainment 1,184.50 交際費
	Lenchana Badges 300.00 會徽費
	Ongkos Pos Postage 200.42 郵票費
	Perlengkapan pejabat Office Equipment 1,667.40 會所用具
	Ayer & Listrik Water & Electricity 2,648.50 水電費
	Banking A/C Credit Banking a/c Cr. 存入銀行 69,502.22
	Perbelanjaan biasa General Expenses 170.75 什費
	Surat-khabar Newspapers 318.15 報紙費
	Memperbaiki barang ² Repairing 5,568.78 修理費
	Perundingan pertikaian ² Negotiating 41,224.30 糾紛費
	Deposit 押底金 50.00
	Buku ² dan perchetakan Books & Publications 232.35 書籍費
	Chawangan Branch Office 4,520.21 區用費
	Pengajaran anggota Member's Edu. Ex. 9,099.35 宣教費
	Telepon Telephone 1,402.10 電話費
	Yuran Subscriptions Ex. 月捐費 2,000.00
	Perbelajaan khas Special Expenses 10,428.69 特別費
	Chukai penghiboran Entertainment Tax 299.40 娛樂稅
	Membeli rumah Buying House 33,000.00 屋宇費
	Iklan Advertisment Ex. 107.80 會牌費
	Pemeriksaan kira ² Audit Fees 250.00 查賬費
	Balans Last balance 330.66 本月結存現款
Jumlah Total 總計 \$ 257,796.77	Jumlah Total 總計 \$ 257,796.77

REITERATING OUR POLICY AND STAND

By Persident Jan Jeck Wah

Our Union has again triumphantly passed through one year. At the time when we, the members' delegates are celebrating together and summarising our year's work it is also the time the People's Action Party which we once supported is heading for its doomsday.

Looking at the present situation, it seems there are people who are unhappy at seeing our progress, development and expansion and they lay traps and plots everywhere with the aim to put us to our death. This is the concrete act of those who all along antagonise trade union movement.

Although our achievements are many (of course there are also many short-comings pending rectification and many uncompleted tasks yet to be accomplished) the political situation has correspondently brought to us much heavier tasks. It is necessary for us to reiterate our policy and stand

particularly at the time the reactionaries are pressing on steps by steps.

The People's Action Party has forsaken its promises to the people of Singapore in the 1959 general election and has now changed its quality completely. It follows the British colonialists and the reactionaries heading for their doomsday. At the same time it is actively plotting with the reactionaries for the 'Phoney Merger' and 'Greater Malaysia Plan'. All these have shattered the hope the people have on the PAP and they no longer believe in it. Hence, we must withhold our consistent policy of standing together with progressive trade unions, societies, peasants, students, educational and hawkers associations and progressive political parties to defeat the reactionaries. To strengthen the unity of the people and unite closely with the masses, to persevere in the

anti-colonial stand, to defeat any traitorous political intrigues, to strive for greater democratic rights in the constitution advancement of our State and for the establishment of a peaceful, democratic, free Malaya with integrity of territory.

Today our Union has become one of the strongest unions in the State with a membership of more than 30,000 embracing all races and from all walks of life and spread nearly every corner of Singapore including the surrounding islets. Our movements will have influence on political development. Thus the continuous strengthening and elevating of the ability and quality of the leadership level of the Union as well as the strengthening of the base organisations has become an immediate task and must be done well. It is only through this can our Union show initiative in striving for greater benefits of our members and in breaking the fetters fastened

on our body.

In order to do our work well we not only request the leadership of all levels, in particular all the delegates, factories and shops stewards to carry out the work entrusted by the workers conscientiously but more important is to rely on collective intelligence and strength. It is only through general mobilisation that we can exert an invincible power.

Since we have understood the important position of our Union in the trade union movement of the State as well as the present political situation and our tasks our demand for work cannot be stopped for even a second. 'Time and tide waits for no man'. Every one of us is very familiar with this saying but very often we find it difficult to put it in practice. Thus, we hope all will work actively, always be the master of time and create new achievements for every year.

Our Progress Will Never Be Retarded By Any Attempted Splitting & Suppression

Annual Report For The Year From April 1961 To March 1962

By Union's Secretary-General

When iron is forged in fire a thousand times you are definitely sure to get steel. In the same manner, when Trade Union Movement has been persecuted in thousand and one way it is bound to grow increasingly strong. It is an acknowledged truth that the Trade Union Movement is the main and influential force that not only will devastate the old social order but will also build up a new social order to replace the old. Any one who dare to antagonise the Movement will eventually find himself submerged in the big wave of the vast Trade Union Movement.

We have experienced a vast political change right from the day when we assumed office up to the day when we are preparing our annual reports. A self-claimed Left-Wing party in power has turned from the position of Right-inclination to a complete collaboration with the Right-Wing reactionaries. The same hands that brought up T.U.C. have dissolved it without giving any convincing reasons. Not only have the promising words of unifying Trade Union Movement been eaten up, the party in power has even taken an active role in splitting the Movement by attacking the ever-progressing Left-Wing Trade Unions with the experiences gained by all reactionaries in the course of suppressing and smearing the working class. Our Union is, however, one of those under severe attack, but despite the numerous difficulties we were then facing we were able to make tremendous achievement all because of our ability to stand attacks and to launch fatal retaliation against the aggressor.

INDUSTRIAL RELATIONS SUB-COMMITTEE

During the past one year, our Union has scored great achievements for the workers in the fight for increased wages, for overtime arrears, for implementing the Labour Ordinance in terms of workers' welfare, for bonuses and so forth. In spite of the PAP's all-out smearing against our Union by blaming us being responsible for "frightening foreign capitals" and "creating industrial unrest" it is a great blessing that no major conflicts have thus been precipitated between the Union's Branches and their Managements. Many open-minded employers are well aware that the main purpose of the Government to attack Left-Wing Trade Unions is to shirk off its responsibility in the failure of industrialisation and to bring up Trade Unions sponsored by PAP henchman Mr. Devan Nair. It is of course not their intention to be used as political means to agitate industrial unrest that will subsequently undermine their own int-

crests. Many of the industrial disputes, no matter how complicated they are, were amiably settled through direct negotiations all because both parties were as usual sincere and realistic.

On the other hand, some political-motivated employers had well made use of this opportunity of the Government's deliberate attack against the Trade Union Movement to fight the workers. For instance, the Management of the Overseas Chinese Banking Corporation even filed an appeal to the Supreme Court after a verdict on the dispute between the Employees and the Management had been taken by the Arbitration Court. A further example may be quoted from the Tan Tong Meng Transport & Co. Case. The Management of Tan Tong Meng & Co. had incurred big retrenchment and wage-cut. The dispute was referred to the Arbitration Court and a verdict was then taken on the case. Unfortunately, the Management in disregard of the Court's verdict deliberately dismissed a number of employees in succession. The case was again referred to the Arbitration Court and it was decided that the Management should reinstate all the dismissed employees and should pay them half the wages due to them during the period of dispute. But the Court remains ineffective in the face of the Management's disregard of its decision and contempt of Law.

All the time we insist on industrial peace with justice and we approach industrial disputes under the principle of 'mutual benefitting'. But we shall fight those employers who are so adamant to settle disputes, and the Government and those reactionary employers must bear the responsibility of any industrial actions thus arisen.

The number of industrial disputes dealt with between April 1961 and March 1962 is tabulated with details as follows;

TYPES	Number of Disputes
Wages and working conditions	74
Wage arrears and holidays	32
Workers' welfare under Labour Ordinance	15
Bonuses	25
Dismissals	64
Retrenchments	9
Suspension of Business	16
Strikes	17
Others	47
Total	299

From the table above we can see that in the whole year, our Union has dealt with 146 cases in connection with the improvement of the workers' living conditions, such as wage increases, improvement of working conditions, overtime arrears, holidays, implementing the Labour Ordinance in terms of workers' welfare and bonuses. 80 cases are connected with dismissal, retrenchment and strikes and most of these took place after the open split between the PAP and Trade Union Movement and when the PAP had begun their smear against Left-Wing Trade Unions. Out of these 80 cases only 17 had resulted in strikes. All these more than evidence our correct and proper approach to the handling of industrial disputes.

Who should be responsible for undermining industrial peace and creating industrial unrest? The above figures will give you a satisfactory answer.

EDUCATIONAL & CULTURAL SECTION

Not only have we tried our utmost in fighting for the betterment of the living conditions of the workers, but in the field of education we have also made good achievements. Through the study class of Branch Committee members, the general meetings of workers and the educational and cultural activities of the 4 Areas, we have succeeded in exposing the nakedness of anti-worker quality of the party in power who was in the guise of being pro-labour and also in stripping to the bone the attempt of the PAP to force through the "Phoney Merger" and the "Greater Malaysia Plan". The same time we defeated the PAP's "Nerve" offensive, the conviction of the workers to resist suppression was strengthened and the consciousness of the workers was also raised up. Despite the difficulties and subtlety of the work, we have, after all, done our part although it is well understood that the work to educate workers is a protracted one.

Under the programme of our Union of "To further educate our members at the base and to promote public-spiritedness" the Sub-Committees of the Educational and Cultural Section in the 4 Areas have been able to work systematically, such as organising cultural and recreational activities. Besides, a series of competitions and tournaments were held in

accordance with actual conditions and needs of the respective Areas, such as Speech Contest, Essay Contest, Ping-Pong Contest, Intelligence Contest and Outings. As these activities have attracted an immense number of workers to participate, it is of great significance as to the training of activists in the field of Workers' Recreation.

The number of workers taking part in the study groups and cultural activities is as follows:-

Type of Class	No. of People
Cadres	250
Higher Cultural	21
Junior Middle II	103
Junior Middle I	94
Higher Primary	100
Middle Primary	81
Lower Primary (II & III)	51
Malay	37
English	31
Singing	128
Dancing	46
Ping-Pong	53
Basket-Ball	18
Harmonica	18
Total	1031

The Educational and Cultural Section has set up a number of groups with a view to train more talents coming from the working class. To date we have the choir group (30 people), the Chinese music group, (21 people), the drama group (20 people), the literary group (55 people). The Section has also held an Essay Contest and a Ping-Pong Tournament, the title of the former Contest was won by Area No. 2 and the latter by Area No. 3.

THE ORGANISATION SECTION

Owing to the hard work and confidence of all the members of the Organisation Section, we have passed the year successfully.

As the party in power has entirely changed its political stand, its present attitude towards us—a Union with the full swing support of the working class—is antagonistic. This change of attitude has brought in the way of our organising work a great deal of difficulties. On the one hand, the Government branded our Union as a Communist front organisation through Radio and newspapers with an attempt to threaten our members from remaining in the Union. On the other hand, it dreamt to frighten our cadres by this kind of propaganda so that they would not dare to carry out the Union's work.

The members of the Organisation Section had therefore had to defeat this sly propaganda by relating the truth to our cadres and members. Under the correct leadership of the 4 Area Councils, members of the Organisation Section shouldered up this duty without grumblings. Through various intermediate means, such as forums, friendly visits and so on, they succeeded in exploding the PAP's false story. Instead of eliminating the Union, the party in power would even witness the emergence of a much more consolidated and strong Union with the full swing support from the working class as never been witnessed before.

In the past one year, several branches were set up in face of rivalry from PAP-sponsored Unions such as the MMWU that chose to undermine our mass base. The immediate heed and initiative taken by members of the Organisation Section have saved these branches from being liquidated. They have established a closer contact with both the branch committee members and the ordinary members. They called upon all members to be alert of all means of sabotage. As a result, the MMWU was defeated in many cases. The most prominent examples were the battles fought in the Bukit Sembawang Rubber Estate and in Hua Heng Rubber Factory Ltd. Our Union dealt the MMWU a tremendous blow by winning a majority vote in secret ballot. This victory raised the Union's prestige among members who are thus having stronger faith in it.

According to our recording figures, 18 new branches were set up last year. The joint committees of same trade formed are: 1) Joint Committee of Cathay Organisation Theatres; 2) Joint Committee of Shaw Theatres; 3) Joint Committee of Stevedore Section; 4) Joint Committee of Independent Organisation Theatres; 5) Joint Committee of Transport Section; 6) Joint Committee of Bakery Workers; and 7) Joint Committee of Foultry Feed Industry. The Joint Committees of Banks' Employees, and Employees of Bars Hotels and Restaurants are still under organising.

2) DISCIPLINARY SECTION

In addition to making all disciplinary rules, such as the Rules of the Union's office, the Rules to be observed in outing and boarding regulations, the Disciplinary Section is also responsible for the maintenance of the Union's discipline as a whole.

During our term of office (1961) we have altogether expelled 15 members from our Union. Those expelled were greatly connected with activities conducive to destroying the workers' organisation and undermining the interests of the working class. We were in fact compelled to take such strong disciplinary actions against these expelled members in order that we might safeguard the interests and organisation of the working class, as they either did not pay any heed to successive persuasions by the Union or they deliberately acted contrary to the interests of the workers. The list of names of those dismissed can be seen on Page 4 & 5 under the Section "Bagian Displin".

Another member Lim Song Hee of Tai Tong Hotel Branch has had his membership under suspension on the ground that he defied the leadership of the Union. Warnings both written and verbal have been issued to a number of members who had infringed the Union's disciplines.

Three former members Foo Min Tong, Foo Soo Fang and Foo Soo Siang (who were dismissed by the Union in 1960 on account of a fight and their defiance to the leadership of the Union) had requested in a letter to the Union the restoration of their membership. The Union has decided to accept them on Condition of their repentance.

It must be pointed out that as far as any disciplinary matter arises, our Union always tries to settle it by means of educating and guiding. Unless the Union is compelled to take disciplinary action it will never dismiss a member at will. As such, it is our earnest hope that all our members will not take our disciplinary clauses as red-tapery, but instead, observe them consciously and spontaneously, so that you will become one of those who have won respect and esteem of all because of their contribution towards the sound development of the Union as well as to the well-disciplined activities among the members.

REPORT OF THE WOMEN WORKERS' LIAISON COMMITTEE.

The Central Women Workers' Liaison Committee has commenced its work immediately after it announced its programme to a joint meeting of women cadres and members of group studies on the 26th November, 1961. But as the Chinese New Year was approaching, our work was more or less hindered for our women members had to help preparing the celebration of such a big occasion. Now, let us examine what achievements we have made during this period:-

- (A) Contact with ordinary women members:- Each member of the four area sub-committees was appointed to maintain contact with a few branches which had a large women membership. A chain of links was thus set up between the area sub-committees and members at the area sub-committees and members at the factories. Although daily contact with and regular visit of the ordinary members were seldom done, the women members' gathering sponsored by the various area sub-committees succeeded in bringing closer relationships between leadership and the rank and file. Because of such links to-day, it is easier and speedier to mobilise our women members.
- (B) Sewing Classes:- All the four area offices of the Union have set up sewing classes whose members were purely ordinary members from the factories. These classes were directly sponsored by the Area sub-committees and were looked after by class cadres
- (C) Hand-work Classes:- In order to create some forms of activities that suit our women members well so as to unite to our Union and assist them in mastering the technique of hand-work, the Central Women Workers' Liaison Committee has set up a hand-work class on 14-2-62.
- (D) Ass'ting women members in solving problems; After the Women Workers' Liaison Committee was formed, there were some women members who came to us for help in family squabbles and marriage problems. Although these cases were

rare, the Liaison Committee has at least succeeded in telling them that the Union not only cared for their economic interests, but also their daily welfare.

MALAY AFFAIRS COMMITTEE

Our Union besides looking after the welfare of all members of the various races, has set up a Malay Affairs Committee to consolidate the organisation of our Malay members. Although the previous trials in this respect were fruitless, we have never lost our confidence, but worked harder to overcome all the man-made hindrance. At last, our hard work bore fruits as a general meeting of all Malay members was successfully held on the 7th Oct., 1961 at the Victorial Memorial Hall. A Malay Affairs Committee consisting of 7 Malay officers was officially formed at this meeting.

In order to carry out its work more efficiently and speedily, the Committee was divided into the following sections; namely, the Cultural & Social Section, the Educational Section, the Religion and welfare Section and the Discipline Investigation Section. With the co-operation and sacrifice of all members of these Sections, achievements have been made which were shown in their daily work.

Meanwhile, the Malay Affairs Committee is also responsible for the publication of "Suara Kesatuan" which has great influence on our Malay members. The "Malam Buruh" of March 17 this year organised by the Cultural Section was indeed a great success.

The duty awaiting us is difficult. But we believe that with the co-operation and whole-hearted support of our members, we will be able to fulfil our goal. In future, with its steady development, the Union will strive for more benefits for its members especially the Malay members.

(Dari Muka 6)

18-12-61 Dari hari ke hadapan Daerah No. 1 Kesatuan mengadakan peraduan Table-Tenis (Ping Pong) dari berbagai² Kilang.

29-1-61 Menghantar sapucnok Memorandum kepada Dewan Perniagaan China mengenai Kera'ayatan, Pelajaran, Bahasa dan Perusahaan untuk Forum Perchantuman yang di-anjurkan oleh Dewan itu.

11-12-62 Semua ahli² Kesatuan dari panggong² wayang selain dari panggong² Shaw mengadakan meshuarat agong yang memutuskan bahwa semua ahli² Kesatuan di-dalam Perusahaan Shaw mesti-lah mendermakan sahari gaji-nya kepada pemogok² Panggong² Shaw dan menyokong mereka sahingga berjaya.

15-1, 15-2-62 Kesatuan kita telah melancarkan satu pemungutan Derma Permogokan dengan sechara berbesaran². Jumlah wang sebanyak \$40,000.00 telah dapat di-kumpulkan dari sokongan penoh ahli². Bahagian Daerah (Pemenang)-Daerah Bahagian Kilang² Pemenang-nya ia-lah Bakery Industry; Bahagian Ahli² yang mempunyai bilangan 100-300 orang di-menangi oleh Hua Heng Rubber Factory; Bahagian yang mempunyai bilangan 51-100, di-menangi oleh New Embassy Hotel dan Bahagian ahli² yang kurang dari 50 orang telah di-menangi oleh Sim Seng Transport Ltd.

25-1-62 Mengeluarkan satu pernyataan menolak dengan tegas-nya terhadap Majikan Shaw (Shaw's Management) yang mengadakan cherita² palsu yang mengatakan Kesatuan kita dengan sengaja menimbulkan pertikaian ini,

1-2-62 Mogok 43 hari di-panggong² Shaw telah tamat dan semua pekerja² kembali bekerja seperti biasa.

1-2-62 Semua Ahli² Kesatuan di-Gammon Quarry Ltd. membantah terhadap penutupan Kilang itu yang di-buat oleh Majikan dengan tidak mempunyai alasan² yang sampurna.

10-2-62 A. G. E. U. Cup Table-Tenis Tournament (Peraduan merebut piala Ping Pong A. G. E. U.) telah di-jalankan oleh Seksi Pelajaran dan Kebudayaan, yang berlansong selama 9 hari dan telah berkeputusan sebagai berikut:- Juara Pasokan: di-menangi oleh Daerah No. 3, Juara Kedua: Daerah No. 4, Juara Ketiga: Daerah No. 2 dan Juara Ke-Empat Daerah No. 1.

16-2-62 Semua ahli² di-Sing Fah Engineering Workshop berhenti bekerja kerana membantah kepada Majikan yang tidak mahu membayar bonus dan membuang sa-orang pekerja dengan tidak bersebab.

11-3-62 Kesatuan bersama² dengan Kesatuan² Sekera lain-nya telah mengadakan satu meshuarat agong yang terdiri dari ahli² wanita-nya untuk merayakan hari wanita.

A Brief Record of Events During The Year

1st March 1961—31st March 1962.

- No. 1. **16-3-61** Eighteen members of Tong Eng Lai Transport stopped work in protest against the unreasonable dismissal of the Union's Branch Representatives.
2. **23-3-61** The Union together with Singapore Rural Residents' Assn., Country People's Assn., Singapore Hawkers' Union and Singapore Itinerant Hawkers and Stallholders Assn. convened a meeting of representatives of all civil organisations and Trade Unions to discuss the Hong Lim By-election and to show our stand on this issue.
3. **2-4-61** An Annual Meeting of the Council of Representatives was held at the Victorial Memorial Hall to re-elect Central Executive Committee members, auditors and trustees. Several important resolutions were passed at the meeting.
4. **5-9-4-61** All members at Chop Chuan Seng Huat stopped work in protest against the Management for dismissing our members repeatedly without good reason. This dispute was finally settled after five days' strike.
5. **7-4-61** The Union's Branch at the Oversea Soap Co. stopped work in protest against the unreasonable dismissals of two workers. This dispute lasted only for one day and was settled the next day.
6. **10-12-4-61** The Union originally intended to sponsor a dramatic and musical concert to mark its sixth anniversary on these days. But as the Government refused to grant permission, a film show was put up instead on June 11 at the theatres in Happy world.
7. **19-4-61** All members of Transport & Storage Co. Ltd. stopped work in protest against the Management for the unjustifiable dismissal of 6 workers and the assault on our members.
8. **23-4-61** All the four Area Committees of the Union held their Annual Meetings of Branch Committee members respectively to re-elect Area Executive Committee members.
9. **23-4-61** The Union together with 31 other trade unions held a general meeting of representatives of all trade unions and civil organisations to explain our attitude towards the Hong Lim By-election.
10. **1-5-61** The Union together with other trade unions held a mass rally at Jalan Besar Stadium to mark the International May Day.
11. **8-5-61** The 21 day strike at Transport & Storage Co. Ltd. was finally settled.
12. **25-5-61** The Union participated in the work of "S'pore Trade Unions and Civil organisations Bukit Ho Swee Fire Relief Committee" and called upon its members to give donations to the Fire victims. Besides the Union also rendered financial aids to our affected members' families.
13. **3-6-61** Mobilised our members to take part in the National Day's Procession sponsored by the Government.
14. **6-7-61** Issued a statement condemning the hooligans who went round defacing young girls and calling upon the Government to take stringent actions against them.
15. **7-7-61** Our members at both the Rex Plastics and Ruby Record Industries stopped work in protest against the Management for rejecting the workers' demands on wage increase. After 5 days' strike, the dispute was settled.
16. **13-7-61** The Union issued a joint statement with 42 other trade unions supporting the six trade unionists' statement that by 1963 the Internal Security Council should be abolished and a full internal self-government achieved.
17. **24-7-61** As the Party in power was defeated at the Hong Lim By-election Inche Buang bin Omar Junid the Union's ex-Secretary General announced his resignation from the Union in the newspaper.
18. **30-7-61** Issued a statement condemning Mr. Kandasamy, the Ex-Secretary General of T.U.C. for announcing the arbitrary dissolution of T.U.C. in the form of a simple correspondence with Mr. Byrne, the former Minister for Labour & Law; and stating the Union's consistent stand on and attitude towards this issue.
19. **2-8-61** Sent representatives to attend the general meeting of 82 trade unions convened by the S'pore Business Houses Employees' Union to protest against the Government for dissolving the S'pore Trade Unions' Congress. A preparatory Committee for the application of the registration of S.A.T.U. was formed at the meeting and statement issued to condemn the Ex-Secretary General of T.U.C., Mr. Kandasamy and Co. and the former Labour Minister for dissolving the T.U.C. arbitrarily.
20. **2-8-61** All members of the Union at Marlborough Theatre stopped work in protest against the Management for breaking the Employer-Employee Agreement under false pretext. The strike had lasted for 43 days, and was finally settled.
21. **5-8-61** A Women Workers' Liaison Committee was set up to maintain contact with our women members, to educate them and also to help them solve welfare problems.
22. **11-8-61** The strike at Bukit Timah Sawmill Co. Ltd. was settled.
23. **15-8-61** The Union and the Hua Heng Rubber Factory Ltd. reached an Agreement that from September 15 onwards, contract labour should be abolished and piece-rated system be implemented.
24. **17-8-61** A general meeting of representatives of members in the show industry was held in support of the Marlborough Theatre.
25. **7-9-61** After two days' stoppage of work staged up by the water-front labourers in protest against the S'pore Importers and Exporters Association for not implementing the uniformisation of the wages for 1955, the Union reached an Agreement with the Association and won the case.
26. **7-9-61** As the Manual & Mercantile Workers' Union forced its way into Bukit Sembawang Rubber Estate where our branch has already been established, thus splitting the workers into two organisations, a secret ballot was held by the Labour Ministry in which our Union won back the sole right of representation with a majority vote.
27. **25-9-61** The Union together with other civil organisations held a meeting of representatives at the Victorial Memorial Hall to discuss the Merger Problem.
28. **26-9-61** All members of the Union at Shaw's Head-quarters gathered outside the H. O.'s gate in protest against the Management's unjustifiable "lock-out policy".
29. **29-9-61** Issued a statement to refute the present Labour Minister's smears about the Shaw Dispute and condemn his intervention with our Union's basic right with an intention to break the strike.
30. **3-10-61** The strike at the Shaw's Head-quarters was finally settled.
31. **7-10-61** After re-organisation, the Union's Malay Affairs Committee held a general meeting of all Malay members at the Victorial Memorial Hall to elect officially the Malay Affairs Committee members.
32. **1-10-61** Area No. 3 of the Union started a month of contests in speech, table-tennis and intelligence, etc.
33. **14-10-61** The Union together with other trade unions held a general meeting of branch committee members at the Badminton Stadium to discuss the Merger problem and other current affairs. Six important resolutions were passed at the meeting.
34. **15-10-61** An extraordinary meeting of the Council of Representatives was held at the Victorial Memorial Hall to discuss the current political situation and the important problems confronting the trade union movement and to re-elect a Central Executive Committee member.
35. **19-10-61** Issued a joint statement with Singapore Commercial House & Factory Employees' Union, Singapore Stevedores' Union, Singapore Ship Cleaning Workers' Union and Singapore Hiong Sun Workers' Union supporting wholeheartedly the strike held by members of the Singapore Transport Vessel Workers' Association.
36. **22-28-10-61** The four Area offices held a general meeting of all Branch Committee members respectively to sum-up the work done in the first half of the year and to prepare for work for the latter half.
37. **25-10-61** Issued a joint statement with 9 other trade unions stating the working class's attitude towards the Merger Problem and rejecting the merger that is incompatible with the people's interests.
38. **26-10-61** Submitted a letter to the Commissioner for Labour to clarify the talk of the Union's adviser, Mr. Fong Swee Suan on the Hua Heng Rubber Factory dispute.
39. **28-10-61** The Educational & Cultural Committee of the Union organised an "Essay Contest" for all workers.
40. **14-11-61** As the Manual & Mercantile Workers' Union infringed upon the Union's right of representation in the Branch of Hua Heng Rubber Factory Ltd., a secret ballot sponsored by the Labour Ministry was held and the Union re-obtained the representative rights with a majority vote.
41. **5-11-61** The Union together with 9 other trade unions held a meeting of representatives at the Motor Workshops Employees' Union to further study the new development of the Merger Problem.
42. **4-11-61** From this day onwards, Area No. 2 of the Union held a Table Tennis contest at the Great World Amusement Park.
43. **6-13-11-61** All members at the Seiclene Laundry stopped work in protest against the Management for having no sincerity to negotiate with the Union on the workers' just demands.
44. **11-11-61** Our Union's President, Mr. Tan Teck Wah, Asst. Secretary, Miss Wong Chui Won & Tan Ee Fong together with Mr. Tan Siew Chwee of the S'pore Business Houses Employees' Union issued a joint statement explaining their meeting with the officers of the Public Service Daily-Rated Employees' Union and refuted Mr. Lee Kuan Yew's sensational accusation.
45. **15-11-61** Submitted a memorandum on merger and constitutional development together with 42 other trade unions to the Government expressing the basic attitude of the working class towards the current political situation.
46. **23-11-61** All members at the Bright Signcrafts workshop stopped work in protest against the Management for having no sincerity to negotiate with the Union on the workers' demands for improvement of working conditions. Two days later, the strike was settled.
47. **26-11-61** The Women Workers' Liaison Committee held a general meeting of all women Branch Committee members to analyse the significance of its formation and the present situation of women workers.
48. **10-12-61** Issued a joint statement with 38 trade unions pointing out that the Great Malaysia Plan was a colonial plot. (News suppressed).
49. **17-12-61** About 400 workers of the 15 Theatres of Shaw Organisation protested against the Management for refusing to pay the arrears of the Overtime allowances & its lock-out policy.
50. **18-12-61** From this day onwards, Area No. 1 of the Union organised a table-tennis tournament between various factory units.
51. **29-12-61** Submitted to the Chinese Chamber of Commerce a memorandum on citizenship, education, language and commerce for the forum on merger sponsored by the Chinese Chamber of Commerce.
52. **11-1-62** All members of the theatres other than the Shaw's held a general meeting which resolved that all members of the Union in the show industry should contribute one day's wages to the Shaw Theatres' strikers and support them until they had won their case.

(Cont on Page 3)